

**book of
abstracts**

Carisma & Creatività

*Catalogazione, gestione e progetti innovativi
per il patrimonio culturale
delle comunità di vita consacrata*

Charism&Creativity

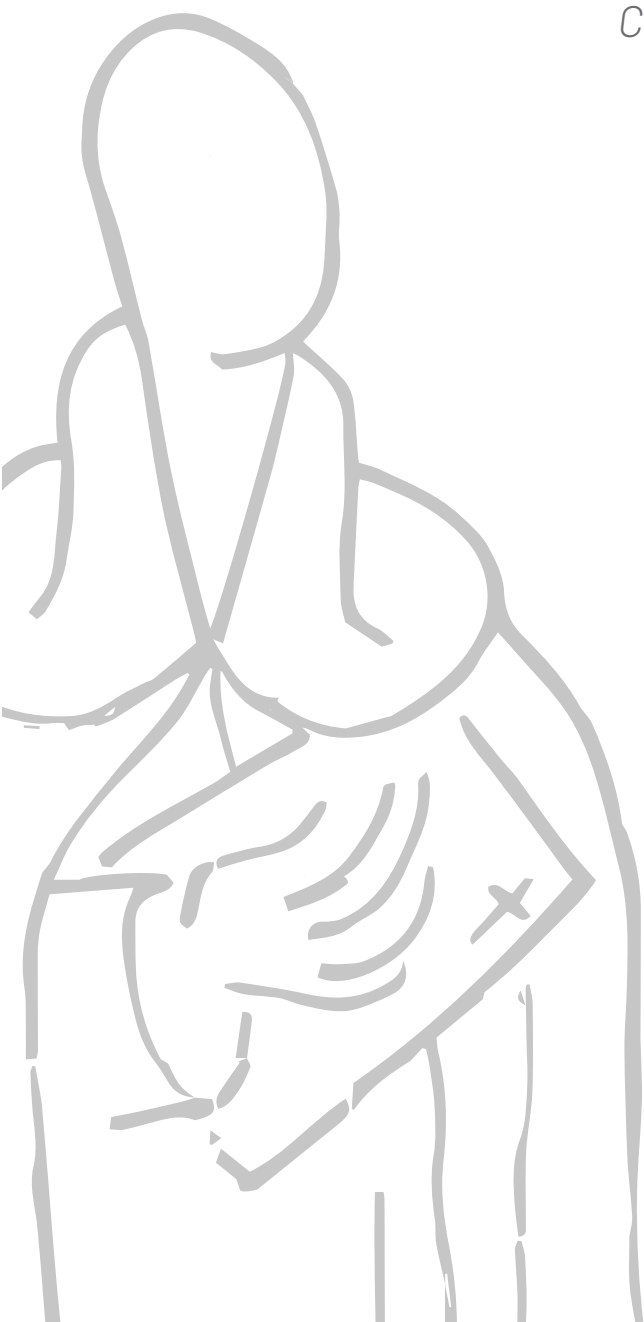
*Catalogues, management and innovation
regarding the cultural heritage
of institutes of consecrated life*

Roma, Antonianum

Rome, Antonianum

4 | 5 maggio 2022

4 | 5 May 2022



promotori *promotors*



CONGREGATIO
PRO INSTITUTIS
VITAE CONSECRATAE
ET SOCIETATIBUS
VITAE APOSTOLICAE



pontificium consilium
de cultura

in collaborazione con *with the collaboration of*



Ufficio Nazionale
per i beni culturali ecclesiastici
e l'edilizia di culto



PONTIFICIA
UNIVERSITÀ
GREGORIANA

Facoltà di Storia e
Beni Culturali della Chiesa
Dipartimento dei Beni Culturali della Chiesa



INTERNATIONAL UNION
SUPERIORS GENERAL



SECRETARIATO
ASSISTENZA
MONACHE



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI ARCHITETTURA

Spécificités du patrimoine culturel des communautés de vie consacrée : profil ecclésiologique théologique *Specificity of the Cultural Heritage of Communities of Consecrated Life: Ecclesiological-theological profile*

Mons. José Rodríguez Carballo

Secrétaire CIVCSVA - Congrégation pour les Instituts de Vie Consacrée et les Sociétés de Vie Apostolique

ABSTRACT

La réflexion qui anime le débat actuel sur la valeur des biens culturels de l'Église, même par rapport à leur valeur stratégique, interpelle tout particulièrement les communautés de vie consacrée.

La vérification de la *culturalité* des biens des communautés de vie consacrée passe par leur compréhension charismatique, qui sert à identifier les finalités constitutives et apostoliques selon le double mandat reçu : fondationnel et ecclésial (canons 114, 578, 586, 587).

L'*instrumentalité* des biens, interprétée à la lumière des intentions du Fondateur, est qualifiée par la mission de l'Église, au nom de laquelle la communauté de vie consacrée, qui a été approuvée par celle-ci, accomplit sa propre mission.

Le processus de transmission du patrimoine fondateur est lié à la nécessité d'assurer une *continuité* au projet fondateur, qui se renouvelle dans l'administration des biens, selon l'économie de la Grâce, dans la spécificité de la *sequela Christi*, au sein du projet salvifique de Dieu (cf. *L'économie au service du charisme et de la mission*, 1,2). L'intérêt de l'Église à protéger et sauvegarder le patrimoine culturel des communautés de vie consacrée s'exprime par l'option pastorale de sa valorisation, à travers des formules de *durabilité créative*, informées par une vision de l'avenir qui est mémoire de la foi vécue, dans la pratique culturelle à Dieu, mais avec un regard attentif aux instances du présent, qui imposent l'ouverture d'un large espace de confrontation au profit de la communauté.

Communities of consecrated life are called into question in a special way by the current debate on the value significance of the Church's cultural heritage, also with respect to its strategic value.

The verification of the cultural nature of the patrimony of communities of consecrated life must consider its charismatic quality, which identifies the constitutive and apostolic purposes according to the double mandate received, foundational-ecclesial (canons 114, 578, 586, 587).

Interpreted in light of the Founder's intentions, its instrumentality is qualified by the mission of the Church in whose name the community of consecrated life, approved by the Church, carries out its mission.

The process of transmitting the foundational patrimony is tied to the need to give continuity to the founding project, which is renewed in the administration of heritage, according to the economy of Grace, in the specificity of the sequela Christi, within the salvific project of God (cf. Economy at the Service of the Charism and Mission, 1,2).

Ecclesial interest in protecting and safeguarding the cultural heritage of the communities of consecrated life is expressed in the pastoral option of its valorisation, through formulas of creative sustainability, informed by a vision of the future that is the memory of the faith lived, in worship of God, and with an attentive look at today's needs, which impose the opening of a wide space of confrontation for the benefit of the community.

De l'objet à l'inculturation du charisme dans le projet « I Carmini e la città » (2013-2019).

Propositions théoriques et pratiques pour une relecture sous le profil testimonial du

patrimoine artistique et culturel d'une communauté de vie consacrée *From the artefact to the inculturation of the charism in the "Carmini and the city" project (2013-2019). Theoretical and practical proposals for a reinterpretation from a testimonial perspective of the artistic and cultural heritage of a community of consecrated Life*

P. Giovanni Grosso et Francesco Trentini
Institutum Carmelitanum - Université Ca' Foscari, Venise

ABSTRACT

Si on le considère du point de vue de la *théorie de la religion vécue*, le patrimoine artistique exprimé au cours des siècles par une communauté de vie consacrée se présente comme un moment d'élaboration symbolique d'une identité religieuse visant constamment à l'actualisation du charisme dans des situations anthropologiques déterminées. Pour reprendre les termes de Pierre Bourdieu, ce patrimoine est un symbole actif extraordinaire qui opère dans un système de relations humaines et idéales, un événement qui s'inscrit dans la dynamique d'inculturation de la Foi admirablement énoncée par la Commission théologique internationale dans le document *Foi et inculturation* (1989). Cette prise de conscience rend évidente la partialité des paradigmes de protection et de valorisation du patrimoine historique et artistique communément utilisés, qui privilégient la compréhension de l'objet dans sa dimension d'unicité matérielle et esthétique et qui s'avèrent inefficaces dans la réintégration de l'œuvre d'art dans une dynamique de vie religieuse historicisée et pourtant actuelle, comme le souhaite « l'anthropologie du chemin » du pape François.

En réponse aux défis historiques posés par la révolution axiologique d'inversion des pôles qui a lieu actuellement à l'intérieur et à l'extérieur des ordres religieux, dans le but de contribuer à l'élaboration d'un nouveau cadre méthodologique servant à rétablir le potentiel testimonial intrinsèque au patrimoine artistique et culturel exprimé par les communautés de vie consacrée et autres, cette contribution entend soumettre à la discussion quelques lignes théoriques encourageantes issues du projet expérimental *I Carmini e la città. Religione, arte, culta carmelitana a Venezia (XV-XVIIIe siècles)*(Institutum Carmelitanum - Université Ca' Foscari), et d'évaluer son efficacité opérationnelle à travers la présentation d'un projet numérique encore en phase d'élaboration, conçu pour permettre une rencontre « intégrale et intégrante » avec le patrimoine artistique et culturel carmélite.

Considered from the theoretical point of view of the lived religion theory, the artistic heritage matured over the centuries by a community of consecrated life is a moment of symbolic elaboration of a religious identity constantly aimed at the actualization of the charism within certain anthropological situations. In the words of Pierre Bourdieu, this heritage is an extraordinary active symbol that operates within a system of human and ideal relations, an event that has to do with the dynamic of inculturation of the faith admirably enunciated by the International Theological Commission in its document Faith and Inculturation (1989). Given this awareness, the evident partiality of the paradigms of protection and enhancement of the historical-artistic heritage commonly in use emerges. It privileges the understanding of the artefact in its dimension of material and aesthetic uniqueness, but is scarcely effective for the purpose of reintegrating the work of art in a dynamic of historicized and nevertheless current religious life, as instead advocated by Pope Francis' "anthropology of the journey".

In response to the historical challenges posed by the axiological revolution of polar inversion currently taking place inside and outside religious orders, in an attempt to contribute to the elaboration of a new methodological framework functional to the restoration of the testimonial potential intrinsic to the artistic and cultural heritage expressed by the communities of consecrated life and beyond, this contribution intends to discuss some encouraging theoretical lines that emerged from the experimental project I Carmini e la città. Religione, arte, culta carmelitana a Venezia (sec. XV-XVIII)(Institutum Carmelitanum - Ca' Foscari University). It will also evaluate their operational effectiveness through the presentation of a digital project still under development designed to allow an "integral and integrated" meeting with Carmelite artistic and cultural heritage.

Le « patrimoine spirituel » comme création continuée d'une tradition : éléments de réflexion sociologique *Spiritual Heritage as Continuous Creation of a Tradition: Elements for a sociological reflection*

Danièle Hervieu-Léger

CESOR - Centre d'études en sciences sociales des religions, Paris, France

ABSTRACT

Étymologiquement, la notion de patrimoine désigne les biens transmis à un individu par ses ascendants. Par extension, elle embrasse tous les éléments – matériels, culturels et symboliques – qu'un groupe humain reconnaît comme un héritage commun, expression visible d'une inscription durable dans un temps, des lieux, un espace commun, et support d'une identité collective reconnaissable et transmissible. Longtemps associée à l'idée d'inventaire et de conservation, la notion de patrimoine est aujourd'hui de plus en plus nettement associée à celle d'une *mémoire*, fragile et menacée, qu'il faut préserver et valoriser comme un bien commun. Dans les sociétés occidentales sécularisées, ce déplacement concerne particulièrement les productions culturelles du christianisme, considérées non pas comme l'apanage des seuls fidèles, mais comme des biens relevant du patrimoine commun d'une société, d'une nation, voire même de l'humanité entière. Des communautés s'efforcent couramment de s'inscrire dans cette dynamique patrimoniale pour valoriser la spécificité de leur *charisme* : autrement dit pour actualiser leur inspiration spirituelle propre.

Dans le même temps, les ordres et congrégations sont de plus en plus fréquemment conduits à vendre, à louer ou à déléguer la gestion de biens ou d'activités que leurs forces humaines et matérielles ne leur permettent plus d'entretenir et de faire vivre au présent. Ceux-ci peuvent dès lors faire l'objet de réaffectations et réemplois, qui redéfinissent, transforment et contredisent parfois – les significations assignées à ces biens et activités dans l'économie symbolique, culturelle et matérielle associée au *charisme* de ces familles spirituelles.

L'objectif de l'exposé sera, à partir d'exemples pris en terrain monastique, de proposer des illustrations et éléments de réflexion sur les modalités selon lesquelles les communautés, productrices et détentrices d'un patrimoine religieux et spirituel qui leur est propre, s'inscrivent, de façon plus ou moins active, dans ces diverses dynamiques de *patrimonialisation* des biens religieux : avec quelles perspectives, mais aussi avec quels risques.

Etymologically, the notion of heritage refers to the goods transmitted to an individual by his or her ancestors. By extension, it embraces all the elements – material, cultural and symbolic – that a human group recognizes as a common heritage, the visible expression of a lasting inscription in a common time, place and space, and the support of a recognizable and transmissible collective identity. Long associated with the idea of inventory and conservation, the notion of heritage is today more and more clearly associated with that of a fragile and threatened memory that must be preserved and enhanced as a common good. In secularized Western societies, this shift particularly concerns the cultural products of Christianity, which are not considered to be the prerogative of the faithful alone, but as goods belonging to the common heritage of a society, a nation, or even the whole of humanity. Some communities commonly try to fit into this patrimonial dynamic in order to enhance the specificity of their charism: in other words, to actualize their own spiritual inspiration.

At the same time, religious orders and congregations are more and more frequently led to sell, rent or delegate the management of goods or activities that their human and material resources no longer allow them to maintain and sustain. These can then be the object of reallocations and reuses, which redefine, transform and sometimes contradict the meanings assigned to these goods and activities in the symbolic, cultural and material economy associated with the charism of these spiritual families.

The objective of the presentation will be, using examples taken from the monastic field, to propose illustrations and reflection on the ways communities, producers and holders of a religious and spiritual patrimony are involved, in a more or less active way, in these various dynamics of patrimonialization of religious goods. With which perspectives, and with which risks?

Belgian Jesuit Archives @KADOC-KU Leuven: Heritage for the Future *Les archives jésuites belges @KADOC-KU Leuven : un patrimoine pour l'avenir*

Kristien Suenens et Jo Luyten
KU Leuven, Belgique

ABSTRACT

Since 2010, KADOC-KU Leuven preserves, classifies and valorizes the archives of four former provinces of the Society of Jesus in Belgium, the Netherlands and Luxembourg. The origins of the archives of the Belgian, Dutch and Luxembourg Jesuits date back to the 19th century. They offer a broad panorama for research on the history, spirituality, apostolic activities, administration, financial and material management, members, houses and missionary scope of the order. Given the important societal position of the Jesuits in Belgium, the Netherlands and Luxembourg, the archives are also a rich source for the religious, ecclesiastical, social and political past of the countries.

Professional classification and secured long-term preservation of the collections of religious institutes, in combination with a careful attitude toward privacy and discretion are fundamental aspects of the mission of KADOC-KU Leuven. Equally well, the Center invests in a broad valorization of the religious heritage, focusing on four main target groups: the religious institutes themselves; their spiritual and apostolic communities and *heirs*; researchers and the broader cultural field and the general public.

In this contribution, we want to discuss the opportunities and challenges of a *multi-perspective* valorization of the heritage of the Society of Jesus by focusing on some specific issues and questions: the value of a permanent cooperation and cross-fertilization with the Society of Jesus; attempts and setbacks in promoting *religious heritage* to an academic community of students, researchers and academics with little (and fading) affinity and knowledge about the world of religious institutes; possibilities to *translate* the Ignatian tradition, identity and heritage into a useful historical, spiritual and pedagogical tool in Jesuit colleges and promising prospects and propositions for international cooperation.

Depuis 2010, KADOC-KU Leuven conserve, classe et valorise les archives de quatre anciennes provinces de la Compagnie de Jésus en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg. Les origines des archives des jésuites belges, néerlandais et luxembourgeois remontent au XIXe siècle et offrent un large panorama pour la recherche sur l'histoire, la spiritualité, les activités apostoliques, l'administration, la gestion financière et matérielle, les membres, les maisons et le domaine missionnaire de la Compagnie. Étant donné la position importante des jésuites dans la société en Belgique, aux Pays-Bas et au Luxembourg, les archives constituent une source riche pour le passé religieux, ecclésiastique, social et politique de ces pays.

Le classement professionnel et la conservation assurée à long terme des collections des instituts religieux, combinés à une attitude soucieuse de la confidentialité et de la discrétion, sont des aspects fondamentaux de la mission du KADOC-KU Leuven. Le Centre investit aussi bien dans une large valorisation du patrimoine religieux, en se concentrant sur quatre groupes cibles principaux : les instituts religieux ; leurs communautés spirituelles et apostoliques et leurs héritiers ; les chercheurs et le domaine culturel plus large, et le grand public.

Par cette contribution, nous voulons ouvrir le débat sur les opportunités et les défis que comporte une valorisation à perspectives multiples du patrimoine de la Compagnie de Jésus, en nous concentrant sur certains sujets et questions spécifiques : la valeur d'une coopération permanente et d'un enrichissement mutuel avec la Compagnie de Jésus ; les tentatives et les reculs dans la promotion du patrimoine religieux auprès d'une communauté académique d'étudiants, de chercheurs et de spécialistes ayant peu (et de moins en moins) d'affinités et de connaissances sur le monde des instituts religieux ; les possibilités de traduire la tradition, l'identité et le patrimoine ignatien en un outil historique, spirituel et pédagogique utile dans les collèges jésuites et les perspectives et propositions prometteuses pour la coopération internationale.

Toward a Transnational Action Plan for the Ecosystemic Management of European Catholic Heritage *Vers un plan d'action transnational pour la gestion écosystémique du patrimoine catholique européen*

Gabriele D'amico Soggetti
Avocat inscrit au Barreau de Turin

ABSTRACT

The downsizing of religious entities in Europe poses to the Catholic Church an unprecedented problem regarding properties in land, built heritage and cultural goods as well as the intangibles: from the know-how in landscape and agricultural management or artisanal craftsmanship, up to art, music and the mystical diversity of charismatic gifts. Above all, at risk is the *thesaurus fidei*, which cannot be transmitted without the media of witness (as Pope Francis phrases it: the *cultura del encuentro*) and demands to conceptualize religious heritages first and foremost as traces of an intergenerational encounter with Christ alive in his Church.

Started in 2012 as a case study in the north of Italy, my research developed into a transnational situational, context and stakeholder analysis, methodologically grounded in the UNDP *Handbook on Planning Monitoring and Evaluating for Development*, double-checking my assumptions through a critical discourse analysis of official documents and data, public interviews with bishops, audiences and papal encyclicals.

The interrelated nature of the roots of the analyzed problem persuaded me that only an integrated transnational multi-stakeholders policy, ecosystemically designed (as both top-down and bottom-up) along the principles of inclusion, participation, meaningfulness, graduality, subsidiarity and accountability can make European religious heritages as a whole become the accelerator of both the second evangelization and promotion of integral human development.

Given the mid-term view of the Church and its lack of technical, demographic and financial self-sufficiency vis à vis this problem, my work suggests that European young heritage professionals are crucial for triggering the transformative dynamics the Church needs and wants for its cultural assets, as they were exposed to qualitative scientific features developed by heritage studies and cultural economics in the last 10-15 years (community involvement, shared stewardship, authentic interpretation, integral accessibility and so on) which correspond to the Social Doctrine and make it measurably realizable in the heritage sector.

As with the 2021 Laudato Si Action Platform, what is needed is an integrated European action plan valorizing young heritages professionals and involving religious congregations, dioceses and Vatican dicasteries, in partnership with UNESCO and its Youth Associations, the European Commission, universities and transnational networks of heritage experts (ICOM-ICOMOS), possibly within the framework of UNESCO's Global Coalition Unite4Heritage.

La réduction des entités religieuses en Europe place l'Église catholique face à un défi sans précédent concernant les propriétés foncières, les structures architecturales et les objets culturels, ainsi que les biens immatériels : des compétences artisanales ou connaissances en matière de gestion agricole ou du paysage, jusqu'à la musique ou à la diversité mystique des dons charismatiques qui composent le charisme de chaque institut. C'est surtout le thesaurus fidei qui est en danger, car il ne peut être transmis sans le médium du témoignage (comme l'a dit le pape François : la cultura del encuentro) et exige que les patrimoines religieux soient conçus avant tout comme les traces d'une rencontre intergénérationnelle avec le Christ vivant dans son Église.

Commencée en 2012 sous forme d'étude de cas dans le nord de l'Italie, ma recherche s'est développée en passant par une série d'analyses transnationales (de la situation, du contexte, des parties prenantes), méthodologiquement fondées sur le Guide de la planification, du suivi et de l'évaluation axés sur les résultats du développement du PNUD, et en vérifiant les résultats obtenus par une analyse critique du discours effectuée sur des documents et données officiels de l'Église, des interviews publiques des évêques, des audiences et des encycliques des papes.

La nature interconnectée des causes, d'après l'analyse des problèmes que j'ai effectuée, me convainc que les patrimoines religieux européens ne peuvent, dans leur ensemble, devenir un moteur de seconde évangélisation et de promotion du développement humain intégral qu'à travers un plan d'action transnational attractif pour tous les acteurs (d'en haut et d'en bas), conçu (et mis en œuvre) selon les principes d'inclusion, de participation, de sens, de gradualité, de subsidiarité et de logique transparente.

Étant donné la vision à moyen terme de l'Église catholique et son manque d'autosuffisance technique, démographique et financière par rapport au problème/opportunité des biens religieux, mon travail suggère que les jeunes professionnels européens du patrimoine culturel jouent un rôle déterminant en vue de déclencher la dynamique générative que l'Église veut et doit activer de toute urgence à partir de son patrimoine culturel. En effet, ces professionnels ont déjà été formés à ces traits qualitatifs du développement des sciences du patrimoine qui, tels qu'ils ont émergé au cours des 15-20 dernières années (en termes d'implication des communautés, d'intendance partagée, d'interprétation authentique, d'accessibilité intégrale, etc.), correspondent déjà à la Doctrine sociale, en rendant celle-ci réalisable de manière mesurable dans le domaine du patrimoine culturel.

Comme ce fut le cas en 2021 avec la Plateforme d'action Laudato Si', il faut un plan d'action intégré à l'échelle européenne qui valorise les jeunes professionnels du patrimoine et implique les congrégations et les ordres religieux, les diocèses, les dicastères du Vatican, en partenariat avec l'UNESCO et ses associations de jeunes, la Commission européenne, les universités et les réseaux transnationaux d'experts (ICOMOS-ICOM), si possible dans le cadre institutionnel de la Coalition mondiale Unite4Heritage promue par l'UNESCO.

Le charisme comme véritable « *patrimonium instituti* » à sauvegarder : quelques considérations canoniques *Charism as the True "Patrimonium Instituti" to be Safeguarded: Some canonical considerations*

Prof. don M.J. Jesu Pudumai Doss, SDB
St Paul University, Ottawa, Canada

ABSTRACT

« Dans la fidélité au charisme, repensez l'économie », telle est l'invitation que le pape François fait dans son message aux participants du deuxième symposium international des économistes généraux des instituts de vie consacrée (25 novembre 2016). Or le mot « charisme » n'est pas présent dans le Code de droit canonique de 1983. En effet, le can. 578 (également can. 631 §1) le définit comme le « *patrimonium instituti* », indiquant les différents éléments constitutifs qui doivent être fidèlement sauvegardés et observés par tous !

Cette contribution entend rassembler, dans une première partie, les différents aspects canoniques du « charisme » comme véritable « *patrimonium instituti* » à sauvegarder : un don reçu par le fondateur à travers et pour l'Église (can. 578, 576), un don codifié dans les Constitutions (can. 587, 598) et renouvelé par les Chapitres (can. 631, 677 §1), un don transmis aux autres pendant la formation (can. 646, 652 §2, 659-661), un don vécu à travers la mission (can. 662, 672-676), et un don partagé avec la « famille religieuse » (can. 303, 311, 677 §2).

Dans la deuxième partie, sont mises en évidence quelques conséquences canoniques sur le rapport entre charisme et « patrimoine » (compris comme biens temporels) et les éventuels défis contemporains dans la « gestion des biens (culturels et/ou temporels) » dans les instituts religieux : l'aspect « ecclésial » des biens de l'institut et ses conséquences dans l'Église (can. 635 §1, 1257 §1, 1256, 1273) ; la bonne relation entre le fondateur et les biens de l'institut (can. 1256, 1279, 1282) ; les moyens d'assurer la « pauvreté collective » (can. 634 §2, 635 §2, 640) et éviter tout abus « patrimonial » institutionnel (can. 1376-1378, 1393) ; la formation des membres, en particulier des administrateurs ou économistes, dans le domaine économique (documents récents de la CIVCSVA) ; l'*aggiornamento* du charisme et la rénovation conséquente de la mission de l'institut surtout dans les nouveaux contextes (can. 631, 677 §2) ; et enfin, la possibilité d'un dialogue fructueux entre l'institut religieux et la « famille religieuse », et surtout les laïcs (tiers ordre), dans la gestion des différentes œuvres apostoliques (can. 303, 311, 677 §2). Quelques considérations générales sur la sauvegarde du charisme même dans la gestion du patrimoine des instituts religieux concluent cette contribution.

*"In fidelity to the charism, rethink your economy", so invited Pope Francis in his message to the participants of the Second International Symposium of General Treasurers of the Institutes of consecrated life (25 November 2016). "Charism", however, is a word not present in the 1983 Code of Canon Law. In fact, can. 578 (also can. 631 §1) defines it as the "patrimonium instituti", indicating its various constitutive elements that must be faithfully safeguarded and observed by all. This contribution intends to gather, in the first part, the various canonical aspects of the "charism" as the true "patrimonium instituti" to be safeguarded: a gift received by the founder through and for the Church (cann. 578, 576), a gift codified in the Constitutions (cann. 587, 598) and renewed by the Chapters (cann. 631, 677 §1), a gift handed on to others during the formation (cann. 646, 652 §2, 659-661), a gift lived through the mission (cann. 662, 672-676), and a gift shared with the "religious family" (cann. 303, 311, 677 §2). In the second part, some canonical consequences on the relationship between charism and "patrimony" (understood as temporal goods) and any contemporary challenges in the "management of (cultural and/or temporal) goods" in the religious institutes are highlighted: the "ecclesial" aspect of the assets of the institute and its consequences in the Church (cann. 635 §1, 1257 §1, 1256, 1273); the proper relationship between the founder and the assets of the institute (cann. 1256, 1279, 1282); the ways of ensuring the "collective poverty" (cann. 634 §2, 635 §2, 640) and avoiding any institutional "patrimonial" abuses (cann. 1376-1378, 1393); the formation of members, especially the administrators or treasurers, in the economic sphere (recent documents of CICAL-SAL); the *aggiornamento* of the charism and the consequent renewal of the mission of the institute especially in the new contexts (cann. 631, 677 §2); and finally, the possibility of a fruitful dialogue between the religious institute and the "religious family", and especially the laity (third order), in the management of different apostolic works (cann. 303, 311, 677 §2). Some general considerations towards safeguarding of the charism also in the management of the patrimony of religious institutes conclude this contribution.*

Principes pour la connaissance et la protection du patrimoine culturel religieux *Principles for Identifying and Protecting Religious Cultural Heritage*

Pietro Zander

Fabbrica de St. Pierre, Cité du Vatican

ABSTRACT

« La première forme de protection d'un bien culturel est la connaissance de celui-ci ». La compréhension de ce principe fondamental est facile et immédiate : on ne peut sauvegarder et valoriser que ce que l'on connaît. D'où l'importance du recensement, de l'inventaire et, ensuite, du catalogage de toutes les choses, meubles ou immeubles, qui présentent un intérêt artistique, historique, archéologique ou ethnographique. À cet égard, il est important de souligner que dans la loi CCCLV de l'État de la Cité du Vatican sur la protection du patrimoine culturel (25 juillet 2001), après l'art. 1 qui définit *l'objet de la discipline*, l'art. 2 concerne *l'obligation d'inventoriage*. Cette sollicitude est exprimée dans divers documents de la Conférence épiscopale italienne par l'intermédiaire de l'Office national pour les biens culturels ecclésiastiques, qui s'occupe depuis de nombreuses années de cette action de protection primaire. En particulier, il convient de mentionner la lettre de la *Commission pontificale pour les biens culturels de l'Église sur la Nécessité et l'urgence de l'inventoriage et du catalogage* [...] (8 décembre 1999). Le document, avec une clarté et une précision exemplaires, réaffirme et explique l'importance primordiale de l'inventoriage pour la connaissance, la sauvegarde et la valorisation du patrimoine historique et artistique : une opération impérative qui nécessite une planification, des ressources adéquates, un personnel qualifié et une méthode d'investigation et de reconnaissance spécifique.

En ce qui concerne l'inventoriage et le catalogage des biens meubles (peintures, sculptures, ameublement, objets, vêtements, instruments, etc.), le travail s'articule autour d'une série d'opérations. On commence par un examen préliminaire du patrimoine à inventorier, afin d'identifier le type, la consistance et la localisation des objets. Ce premier recensement général, accompagné d'une documentation photographique des locaux où se trouvent les objets, permet non seulement de planifier le travail de manière adéquate, mais aussi d'identifier et de signaler les endroits considérés comme présentant un risque pour la conservation et la sécurité, afin de prendre les mesures d'urgence nécessaires. Après avoir attribué un code (numérique ou alphanumérique) à chaque œuvre, on procède à l'enregistrement analytique du bien au moyen d'une fiche d'inventaire (sur papier et informatique, datée et signée). La fiche doit obligatoirement contenir les données nécessaires à l'identification de la pièce (numéro d'inventaire, localisation, objet, auteur, date, matériel et technique, mesures, provenance, état de conservation), ainsi que des informations complémentaires (descriptions détaillées, bibliographie, références à des documents d'archives et à des sources iconographiques, interventions de conservation, expositions, etc.) La fiche d'inventaire devra être assortie d'une série de photographies prises spécifiquement pour documenter chaque partie de l'objet et son état de conservation. De la fiche d'inventaire on passera à la « fiche de catalogue », plus approfondie et actualisable, élaborée et gérée selon des critères et des normes établis et partagés par la communauté internationale.

"The first form of protection of a cultural asset is knowledge of the asset itself. This fundamental principle is easy to understand: it is only possible to safeguard and valorize what is known. Hence the importance of a census, inventory and, subsequently, cataloguing of all those things, whether movable or immovable, that are of artistic, historical, archaeological or ethnographic interest. In this regard, it is significant to point out that in law CCCLV of the Vatican City State on the protection of cultural heritage (25 July 2001), after art. 1 which defines the object of the discipline, art. 2 concerns the obligation of inventory. This concern is expressed in various documents of the Italian Bishops' Conference through the National Office for Ecclesiastical Cultural Heritage, which has been involved in this primary protection action for many years. In particular, we recall the letter of the Pontifical Commission for the Cultural Heritage of the Church on the Necessity and Urgency of Inventories and Cataloguing... (8 December 1999). The document, with exemplary clarity and precision, reaffirms and explains the primary importance of inventorying for the knowledge, protection and enhancement of the historical and artistic heritage: an imperative operation that requires planning, adequate resources, qualified personnel and a specific investigative and reconnaissance methodology.

The inventory and cataloguing of movable heritage (paintings, sculptures, furniture, furnishings, clothing, artefacts,

instruments, etc.) involves a series of operations. It starts with a preliminary survey of the heritage to be inventoried, in order to identify the type, consistency and location of the objects. This initial general survey, accompanied by photographic documentation of the rooms where the works are located, not only allows the work to be adequately planned, but also makes it possible to identify and report any locations considered to be at risk for conservation and safety, so that the necessary emergency measures can be taken. After assigning a code (numeric or alphanumeric) to each work, an analytical registration of the asset is carried out by drawing up an inventory card (on paper and computer, dated and signed). The register must necessarily contain the data required to identify the item (inventory number, location, object, author, date, material and technique, measurements, provenance, state of conservation), with additional information (detailed descriptions, bibliography, references to archive documents and iconographic sources, conservation work, exhibitions, etc.). The inventory card should also be accompanied by a series of photographs specifically taken to document every part of the object and its state of conservation. The inventory card will be followed by the subsequent, more in-depth and updatable catalogue card, drawn up and managed according to criteria and standards established and shared by the international community.

Libraries of Religious Communities: Heritage from the Past and Vision for the Future. Example of the Croatian Franciscan Province of Saints Cyril and Methodius

*Les bibliothèques des communautés religieuses : patrimoine du passé et vision pour l'avenir.
L'exemple de la Province franciscaine croate des saints Cyrille et Méthod*

Sr. Krista Mijatović et Breza Šalamon-Cindori

Croatian Religious Conference – National and University Library in Zagreb

ABSTRACT

Cultural goods of religious communities, and especially the heritage stored in libraries, are among the rarest topics of scientific research in Croatia. For this reason, the Croatian Conference of Religious and the National and University Library conducted a research in 76 religious communities. The aim of the research is to collect data on libraries and their collections owned by religious communities. The purpose of the research, based on the obtained results, is to consider the possibilities and strategies for the potentially subsequent creation of a database of the library heritage of religious communities.

The first part of the research presents the results of a survey conducted using a questionnaire. The questionnaire focuses on the number and distribution of libraries and library collections, the period in which they were founded, their scope, the type and organization of library materials, the frequency of their use, and the role that the libraries of religious communities have in the present and will have in the future. The second part of the research describes the cataloguing process used in libraries of the Croatian Franciscan Province of Saints Cyril and Methodius.

The research encourages religious communities to be more engaged in learning about their own written heritage, as well as valuing and preserving it. Considering the fact that one ecclesiastical (the Croatian Conference of Religious) and one public institution (the National and University Library) are involved in the research, the research contributes to strengthening mutual trust and cooperation between the Church and the state in preserving, protecting and presenting this heritage.

Les biens culturels des communautés religieuses, en particulier le patrimoine conservé dans les bibliothèques, sont parmi les sujets les moins traités par la recherche scientifique en Croatie. Dans cette optique, la Conférence croate des religieux et la Bibliothèque nationale et universitaire ont mené une recherche dans 76 communautés religieuses afin de collecter des données utiles sur les bibliothèques et les collections appartenant à ces communautés. L'objectif de la recherche est d'envisager, sur la base des résultats obtenus, les possibilités et les stratégies pour la création éventuelle d'une base de données du patrimoine bibliothécaire des communautés religieuses.

La première partie de la recherche présente les résultats d'une enquête menée à l'aide d'un questionnaire portant sur le nombre et la répartition des bibliothèques et des collections, sur la période à laquelle elles ont été fondées, sur leur étendue, sur le type et l'organisation des documents, sur la fréquence de leur utilisation et sur le rôle que les bibliothèques des communautés religieuses ont dans le présent et auront à l'avenir. La deuxième partie décrit le processus de catalogage dans les bibliothèques de la Province franciscaine croate des saints Cyrille et Méthode.

La recherche encourage les communautés religieuses à s'engager davantage dans l'apprentissage de leur propre patrimoine écrit, ainsi que dans sa valorisation et sa sauvegarde. Étant donné qu'une institution ecclésiastique (la Conférence croate des religieux) et une institution publique (la Bibliothèque nationale et universitaire) sont impliquées dans la recherche, celle-ci contribue à renforcer la confiance mutuelle et la coopération entre l'Église et l'État dans la conservation, la protection et la présentation de ce patrimoine.

Inventaire des Archives historiques de la Curie générale des Capucines de la Mère Rubatto

The Process of Inventorying the Historical Archive of the General Curia of the Capuchin Sisters of Mother Rubatto

Laura Caroselli

Archives historiques de la Curie générale des Sœurs Capucines de Mère Rubatto, Rome

ABSTRACT

Le but de cette intervention est d'illustrer le processus de mise en ordre et d'inventoriage du patrimoine archivistique des Capucines de la mère Rubatto, produit et conservé par la Curie générale depuis sa fondation en 1885.

Ce travail, qui a débuté en 2010, avait pour but de réaliser un inventaire, et déjà en 2017, un sommaire a été publié sur le site internet dédié à l'ASCG. En septembre 2020, l'inventaire analytique a été publié, ce que nous considérons comme l'aboutissement de la recherche sur les sources charismatiques et la rénovation des Instituts de vie consacrée qui a eu lieu au lendemain du Concile Vatican II.

C'est dans le dernier quart du vingtième siècle que la première mise en ordre de l'ASCG a en fait commencé. Il faut souligner une caractéristique particulière et assez fréquente de celle-ci : c'est une mise en ordre sans inventoriage. Les papiers ont donc été manipulés, organisés, reconditionnés et placés topographiquement dans un ordre logique, mais sans en faire l'inventaire, avec tous les risques matériels et les problèmes scientifiques que cela comporte. Cette mise en ordre a cependant eu un mérite incontestable, celui de faire prendre conscience à l'Institut de la valeur de son patrimoine archivistique. Depuis lors, le projet s'est progressivement développé au point d'aboutir non seulement à l'inventoriage, mais aussi au reconditionnement complet des papiers, et de lancer la planification pour la restauration de certaines séries aux supports particulièrement endommagés, ainsi que leur numérisation.

Le projet de conservation, d'utilisation et de valorisation a comporté aussi des interventions visant à adapter les nouveaux locaux destinés au stockage (système d'extinction d'incendie par gaz inerte, système de climatisation et de déshumidification, système anti-intrusion et moustiquaires) et à la consultation (wifi, ordinateurs, imprimante, photocopieuse, lampes et mobilier). De plus, un cabinet photographique a été mis en place pour la reproduction en haute résolution. L'ensemble de ces interventions, si articulées et prolongées dans le temps, a été financé par le Gouvernement général et par la Conférence épiscopale italienne avec des contributions annuelles. L'inventaire de l'ASCG est entièrement informatisé sur la plateforme Cei-Ar et figure dans le registre des instituts culturels ecclésiastiques.

This proposal aims to discuss the inventory process carried out on the archival heritage of the Capuchins of Mother Rubatto, produced and preserved by the General Curia since its foundation in 1885.

The work, which began in 2010, had as its scope the creation of an inventory and already in 2017 a short inventory was published on the website dedicated to the ASCG. In September 2020, the analytical inventory was released for printing, which we consider a goal for a research on sources of the charism and renewal of the Institutes of consecrated life that unfolded in the aftermath of the Second Vatican Council. Over the last quarter of the 20th century, the first ordering of the ASCG began. It is necessary to indicate a peculiar characteristic, which happens to be noticed with a certain frequency: it was an ordering without inventory. The maps were then manipulated, organized, reconditioned, topographically placed according to a logical order, but without making an inventory, with all the material risks and scientific mistakes that follow. However, this system had an indisputable merit, namely to make the Institute aware of the value of its archival heritage. Starting from here, the project progressively articulated so as to involve not only the inventory, but also the complete reconditioning of the documents, the restoration of some series with particularly damaged supports, and its digitization. The conservation, use and valorization project also involved interventions of adaptation regarding both the new storage rooms (inert gas fire prevention system, air conditioning and dehumidification system, anti-intrusion system and mosquito nets) and consultation (wi-fi, computer, printer, photocopier, lamps and furniture). A photographic cabinet has also been set up for high-resolution reproduction. The complex of these interventions, articulated and protracted over time, was financed by the General Curia and by the CEI with annual contributions. The inventory of the ASCG is fully computerized on the Cei-Ar platform and is present in the Registry of Ecclesiastical Cultural Institutes.

Cataloguer ensemble : Digicarmel. Un nouvel outil au service du charisme et du patrimoine du Carmel *Cataloging together: Digicarmel. A new instrument at the service of the Charism and the heritage of Carmel*

P. Angelo Lanfranchi et Axel Alt

Secrétaire général et Archiviste général OCD - Faculté Théologique Pontificale Teresianum

ABSTRACT

Afin de relever le défi que représentent la conservation et la mise à disposition de sa propre histoire, de ses propres institutions et de ses propres expressions apostoliques, culturelles et artistiques, l'Ordre des Carmes Déchaux a commencé à bâtir une base de données en ligne appelée Digicarmel (www.digicarmel.com), conçue pour la gestion et la consultation des informations – au sens très large – actuelles et historiques de l'ensemble de l'Ordre. Dans cette intervention, nous présenterons la base de données de manière générale et procéderons ensuite à une démonstration pratique.

Au cours de l'intervention, nous présenterons la structure de Digicarmel, dont la base est le logiciel espagnol Cran Pandora, spécialisé dans la gestion, la conservation et la diffusion des fonds documentaires. Nous commencerons par présenter son squelette, c'est-à-dire les fiches qui recréent la structure (actuelle et historique) de l'Ordre, et qui conservent ses informations. Nous illustrerons les fiches personnelles des frères, avec leurs métadonnées et leur *fichier d'autorités*, ainsi que les fiches des maisons et des provinces (y compris celles historiques) qui permettent d'identifier les événements chronologiques les concernant.

Après avoir présenté le cœur de Digicarmel, nous montrerons les fiches des domaines liés au catalogage étendu du patrimoine bibliographique ancien et moderne (Biblioteca Carmelitana Digitalis), archivistique (Archivum Carmelitanum Digitalis) et historico-artistique (Museo Carmelitano Digitale).

Ces grands domaines ont leur propre autonomie, mais sont tous reliés et reliables aux fiches relatives aux personnes et à la structure de l'Ordre. Afin de montrer ces liens intersectoriels, une démonstration pratique aura lieu dans la deuxième partie de l'intervention.

In answer to the challenge of preserving and making available its history, its institutions and its apostolic, cultural and artistic expression, the Order of the Discalced Carmelite started to structure an online database called Digicarmel (www.digicarmel.com), designed for the management and the consultation of current and historical information – in a broad sense – about the Order. In this intervention we will present the database in a general way, then proceed to a practical demonstration.

During the intervention, Digicarmel (based on the Spanish software Cran Pandora, specialised in the management, preservation and release of documentary funds) will be displayed in its structure. We'll begin by presenting its skeleton, which are the information cards that re-create the current and the historical structure of the Order, preserving its information. We will illustrate the personal records of the members, including their metadata and authority files, and those of houses and provinces (even the historical ones), which will enable the identification of the chronological events that concern them.

After presenting the heart of Digicarmel, we will go on to show the cards related to the wide-ranging cataloging of the bibliographic – both ancient and modern (Biblioteca Carmelitana Digitalis) – archival (Archivum Carmelitanum Digitalis), and historical-artistic (Museo Carmelitano Digitale) heritage.

These large areas have their own autonomy, but at the same time they are all connected and connectable with the cards related to the members and the structure of the Order. In order to display these cross-sectoral connections, we will proceed to a practical demonstration, which will occupy the second part of the intervention.

Abbaye de Keur Moussa : Oasis des cultures. Charisme et créativité chez les bénédictins de Keur Moussa (Sénégal) *Keur Moussa Abbey: Oasis of Cultures. Charism and Creativity among the Benedictines of Keur Moussa (Senegal)*

P. Olivier-Marie Sarr et Armel Ayegnon
Abbaye de Keur Moussa, Sénégal – Association MAKEM

ABSTRACT

Présenter le charisme et la créativité des moines de Keur Moussa, appelle à revenir sur le projet d'inculturation, que ces derniers ont accomplis à travers un dialogue à dimension culturelle. Celui-ci a été la source d'une fécondité dans divers domaines proches du vécu des hommes et des femmes. La médecine des plantes, l'agriculture, la musique, l'art, la spiritualité en font partie.

Au cours des années 1960, période des indépendances africaines, neuf moines du monastère de Solesmes, en France, répondaient à un appel d'implantation en terre sénégalaise. Ces années de fondation coïncidaient avec le concile Vatican II et les différentes invitations missiologiques et liturgiques qui s'ensuivirent. Ainsi, témoins des changements sociétaux et ecclésiaux qui se mettaient en place, une actualisation des expressions de foi à travers lesquelles les moines exprimaient leur charisme devenait nécessaire.

Actualiser l'expression du charisme bénédictin dans un milieu musulman ouest-africain, fortement marqué la tradition orale, revenait à se mettre à l'écoute. Les moines se sont mis à l'écoute des membres des communautés culturelles présentes dans l'environnement dans lequel ils étaient appelés à faire montre de leur charisme. Se mettre à l'écoute, de ce qui constitue la culture de l'autre, implique un dialogue avec l'autre, avec soi, et pour le chrétien, avec Christ.

La rencontre avec Christ appelle à une *métanoïa*. Ainsi, lorsque Christ rencontre, en esprit et en vérité, l'homme et la femme pétris respectivement de leurs cultures, leurs us et coutumes, s'en trouvent transfigurés sans être dénaturés. Ces us et coutumes et les objets culturels qui leur sont liés deviennent les signes d'une théophanie sans précédent.

Cet exposé portant sur le charisme et la créativité des moines de Keur Moussa au Sénégal, visera à présenter, leur projet d'inculturation, notamment dans le contexte liturgique. En plus de la liturgie développée par monastère, à travers son répertoire musical, plusieurs fois lauréat de prix internationaux, nous nous pencherons sur la *kora*, instrument de musique ouest-africain. Considéré à juste titre comme *objet-symbole* de la civilisation mandingue, les moines, par leur travail de dialogue interculturel et inculturant, en ont fait un *objet-symbole* de la rencontre des cultures. C'est l'histoire de la rencontre des cultures, à travers cet objet musical devenu liturgique, voire *théophanique*, que nous allons aborder.

Presenting the charism and creativity of the monks of Keur Moussa requires a return to the project of inculturation, which they have achieved through a dialogue with a cultural dimension. This has been a source of fecundity in various fields close to the life of men and women: phytotherapy, agriculture, music, art and spirituality.

During the 1960s, in the period of African independence, nine monks from the monastery of Solesmes, in France, answered the call to settle in Senegalland. These founding years coincided with the Second Vatican Council and the various missiological and liturgical calls that followed. Thus, as witnesses to the social and ecclesial changes that were taking place, it became necessary to update the expressions of faith through which the monks expressed their charism.

Updating the manifestation of the Benedictine charism in a West African Muslim environment, strongly marked by oral tradition, meant listening. The monks listened to the members of the cultural communities present in the environment in which they were called to display their charism. Listening to what constitutes the culture of the other implies a dialogue with the other, with oneself and, for the Christian, with Christ.

The encounter with Christ requires a metanoia. Thus, when Christ is encountered, in spirit and in truth, the man and woman, each of whom is immersed in their own culture, their customs and traditions, are transfigured without being denatured. These customs and the cultural objects associated with them become signs of an unprecedented theophany.

This presentation on the charism and creativity of the monks of Keur Moussa in Senegal will aim to show their project of inculturation, particularly in the liturgy developed by the monastery, through its musical repertoire, which has won several international awards. In addition, the kora, a West African musical instrument, will be presented. Rightly considered an object-symbol of Mandingo civilization, the monks, through their work of intercultural dialogue and inculturation, have made it an object-symbol of the encounter of cultures. In conclusion, we will discuss the history of the meeting of cultures, through this musical object that became liturgical, or even theophanic.

La gestion du patrimoine culturel religieux *The Management of Religious Cultural Heritage*

Andrea Perrone
Université Cattolica de Milan - CESEN

ABSTRACT

La gestion du patrimoine culturel de l'Église est aujourd'hui appelée à se mesurer à un certain nombre d'urgences : le déclin des vocations et, par conséquent, le nombre réduit de religieux capables de se consacrer à cette œuvre ; la sécularisation radicale du monde occidental et, par conséquent, une plus faible conscience de la signification religieuse des biens ecclésiastiques ; l'augmentation des coûts pour l'entretien du patrimoine ; la complexité croissante du cadre normatif.

Dans ce contexte et afin de rester fidèle à la tâche de sauvegarder le patrimoine culturel reçu, l'Église est appelée à une créativité audacieuse, ancrée dans la tradition. La fidélité à la tradition offre les critères pour le choix, la créativité audacieuse permet de bien les appliquer aux caractéristiques du temps présent.

Le rapport examine et illustre certains aspects *opérationnels* d'une créativité audacieuse, fidèle à la tradition, qui se mesure aux urgences du temps présent :

- une connaissance adéquate du contexte actuel : seule une observation rigoureuse et passionnée des données réelles permet, en effet, d'apporter des réponses proportionnées aux urgences du moment ;
- une conscience renouvelée de la nature et de la finalité des biens ecclésiastiques : le patrimoine culturel de l'Église est, en effet, le fruit de la foi et du sacrifice des fidèles et un instrument pour la mission de l'Église ;
- une ouverture confiante à la collaboration : dans un moment historique marqué par des ressources limitées, d'autres réalités ecclésiales ou des laïcs ayant un charisme similaire peuvent, en effet, être impliqués opportunément dans la gestion du patrimoine culturel ;
- une *contamination* intelligente avec des outils séculiers : comme le démontre l'histoire millénaire du christianisme, il est en effet propre au génie religieux d'apprendre de tous afin d'élaborer de manière créative des solutions originales.

Managing the cultural heritage of the Church requires facing up to several urgent issues. These issues relate to: the decline in vocations and, therefore, a lower number of dedicated religious persons; the radical secularization of the Western world, and, therefore, reduced awareness of the religious meaning of the Church's cultural heritage; the increased costs to maintain buildings and other goods; the increasing complexity of relevant laws.

In this context, and to remain faithful to the task of safeguarding the cultural heritage it has received, the Church is called to bold creativity rooted in tradition. Fidelity to tradition provides the criteria to choose; bold creativity enables these criteria to be applied in a proportionate way to today's challenges.

This presentation discusses and exemplifies some consequences of tradition-based creativity, which copes with the urgencies of the present time:

- *a proper knowledge of the present context; indeed, only a deep and passionate observations of reality enables us to respond to the current urgencies appropriately;*
- *a new awareness of the nature and purpose of ecclesial goods; indeed, the Church's cultural heritage is the result of faith and sacrifice made by the faithful, as well as a means for the Church's mission;*
- *a trustful openness to cooperation; indeed, when resources are limited, other ecclesial bodies or laypeople close to the relevant charisms could be wisely involved in managing the cultural heritage;*
- *a wise contamination with secular tools; indeed, as it is shown by its millennial Christian history, the religious genius has always learned from everyone to identify original solutions creatively.*

A Collaborative Journey: The Heritage and Research Center at Saint Mary's (HARC) *Cheminer ensemble et collaborer en toute confiance : le HARC Saint Mary, un Centre pour le patrimoine et la recherche*

Jennifer Head

Archive of the Sisters of Charity of the Blessed Virgin Mary (BVM) in Dubuque, Iowa, USA

ABSTRACT

Many congregations of women religious in the United States are planning for the future, including the disposition of their archives. Congregations are exploring options such as consolidating provincial archives, depositing their archives with a diocese or university, or joining with congregations with similar charisms. Some congregations are exploring another option: collaborating with geographic neighbors.

One of these collaborations in progress is The Heritage and Research Center at Saint Mary's (HARC) in Notre Dame, Indiana. The seeds for HARC were planted at a meeting hosted by the Sisters of the Holy Cross at their Motherhouse in April 2018. Representatives from 27 congregations of women religious in the American mid-west gathered for a "Day of Dreaming" to share thoughts, concerns, and wisdom about the future.

As a result of this meeting, 10 congregations are collaborating on an archive to be housed on the campus of Saint Mary's College. Despite the challenges of the COVID-19 pandemic, the congregations have worked together and legally incorporated HARC as a non-profit corporation, created by-laws, elected a Board of Directors, and are discussing terms with the college. HARC will have a funding model proportional to the size of each congregation. Members of the Board of Directors are working with the member congregations to make preliminary assessments of the size and scope of the various archives and providing guidance on how to prepare for the transfer to HARC. The collaborative solutions that many congregations are moving forward will necessitate careful planning and mindful collaboration. Most important has been the trust among the collaborators. Members of HARC have been working together for four years and this trust has allowed the project to move forward despite many challenges.

De nombreuses congrégations de religieuses aux États-Unis planifient leur avenir, y compris l'organisation de leurs archives. Plusieurs options sont examinées : la centralisation des archives provinciales, le dépôt de leurs archives auprès d'un diocèse ou d'une université, ou l'union avec des congrégations ayant des charismes similaires. Certaines congrégations envisagent la possibilité de collaborer avec des réalités géographiquement proches.

Parmi ces collaborations, le HARC (Heritage and Research Center at Saint Mary's) est mis en place actuellement à Notre Dame, dans l'Indiana. C'est lors d'une réunion organisée par les Sœurs de Sainte-Croix à leur maison mère, en avril 2018, que les graines du HARC ont été plantées. Les représentantes de 27 congrégations de religieuses du Midwest américain se sont réunies à l'occasion d'une « journée pour rêver » et partager leurs réflexions, leurs soucis et leurs sages conseils sur l'avenir.

À la suite de cette rencontre, 10 congrégations ont commencé à collaborer à la création d'archives qui seront hébergées sur le campus du Saint Mary's College. Malgré les difficultés posées par la pandémie de COVID-19, les congrégations ont travaillé ensemble, constitué juridiquement le HARC en organisation à but non lucratif, rédigé des statuts, élu un conseil d'administration, et maintenant elles examinent les termes avec le Saint Mary. Le HARC aura un modèle de financement proportionnel à la taille de chaque congrégation. Les membres du conseil d'administration collaborent avec les congrégations membres pour effectuer des évaluations préliminaires de la taille et de la portée des différentes archives et pour fournir des indications sur comment se préparer au transfert au HARC.

Les solutions de collaboration proposées par de nombreuses congrégations nécessiteront une planification minutieuse et une coopération attentive. L'aspect le plus important a été la confiance. En effet, les membres du HARC collaborent depuis quatre ans, et cette confiance a permis au projet d'avancer malgré de nombreuses difficultés.

Conserver pour transmettre : la Bibliothèque et les Archives générales de la Fédération des Clarisses Urbanistes d'Italie *Conserve to Deliver: the Library and General Archives of the Federation of Urbanist Poor Clares of Italy*

Eleonora Rava

Archives générales de la Fédération des Sœurs Clarisses Urbanistes d'Italie, Viterbo

ABSTRACT

La Fédération des Clarisses Urbanistes d'Italie a assisté ces dix dernières années à la suppression d'un certain nombre de ses monastères membres. Afin de faire face à la dispersion du patrimoine documentaire et livresque qui pourrait en résulter, la Fédération a agi sur deux fronts. D'une part, elle a créé les Archives générales et la Bibliothèque de la Fédération dans l'un de ses monastères, en rassemblant les archives et les bibliothèques des monastères membres qui ont été ou seront supprimés au fil des ans ; d'autre part, elle a confié la garde, la conservation et la valorisation du très riche patrimoine documentaire et livresque produit par les différents monastères à un Centre réunissant des professionnels du patrimoine culturel, se déchargeant ainsi de toutes les tâches que la gestion directe du patrimoine aurait comportées: la recherche de fonds pour le catalogage, l'ouverture au public des archives et de la bibliothèque, la mise en place d'expositions, l'organisation de conférences, etc.

Les points forts de la stratégie de valorisation ont été, d'une part, les possibilités de dialogue avec le grand public, à travers des activités de diffusion de haut niveau qui, au fil des ans, ont donné lieu à des ateliers, des expositions, des rencontres et des documentaires ; d'autre part, la construction d'un parcours avec des interlocuteurs scientifiquement qualifiés (universités, centres de recherche, surintendances, etc.) avec lesquels ont été organisées des conférences internationales et des initiatives de formation de haut niveau, en donnant largement la place aussi aux activités de publication. La valorisation de l'immense et riche patrimoine n'a pas négligé l'attention portée aux personnes en situation difficile (en particulier les détenus et les jeunes universitaires n'ayant pas une structure d'appui), qui ont participé à des activités d'étude et de recherche.

La stratégie adoptée par la Fédération de Sainte-Claire a donc obtenu un triple résultat : elle a évité la dispersion du patrimoine livresque et documentaire en le concentrant en un seul lieu ; elle a garanti sa protection et sa valorisation en le confiant à un Centre spécialisé ; enfin, elle a donné une nouvelle destination à un monastère qui n'a plus aujourd'hui de communauté cloîtrée, en maintenant vivant le charisme des clarisses.

Over the last decade the Federation of Urbanist Poor Clares of Italy has witnessed the suppression of a certain number of member monasteries. To deal with the possible dispersion of the documentary and library heritage, the Federation has acted in two ways. On one side, it has decreed the birth of its General Archives and Library in one of its monastery to collect all the archives and libraries of the member monasteries that over the years have been or will be suppressed. On the other side, the Federation granted custody, conservation and enhancement of the rich documentary and librarian heritage, produced by the individual monasteries, to a Center composed of cultural heritage professionals, relieving itself from all the duties (fund-raising for cataloguing, opening to the public of archive and library, staging of exhibitions, organization of conferences, etc.) that direct management of the heritage would entail.

Strong points of the development strategy have been the opportunities of dialogue with the general public, through high dissemination activities that over the years have produced workshops, exhibitions, meetings, documentaries; the definition of a process with academically qualified interlocutors (universities, research centers, superintendents, etc.) with which international conferences and higher education initiatives were organized, giving ample space to the publication activities too. The enhancement of the considerable and rich heritage did not neglect attention to people in difficult conditions (prisoners and young unstructured researchers, in particular), who have been involved in study and research activities.

The strategy adopted by the Federation of Urbanist Poor Clares has thus achieved a threefold result: to prevent the dispersion of the documentary and librarian heritage, concentrating it within a single location; to provide for its protection and valorization, entrusting it into a specialized center; lastly, to give a new use to a monastery currently without a cloistered community, keeping alive the charism of the Clares.

La valorisation du patrimoine culturel des communautés de vie consacrée *Making Use of the Cultural Heritage of Communities of Consecrated Life*

Mons. Carlos Alberto de Pinho Moreira Azevedo

Conseil Pontifical pour la Culture Délégué

ABSTRACT

L'immense patrimoine architectural, archivistique, livresque, liturgique et artistique que les communautés religieuses ont créé et conservé a une valeur indéniable, connue et reconnue. De nouvelles voies s'ouvrent, en mélangeant les compétences et les contacts. Investir davantage dans le patrimoine des religieux aura pour effet de renouveler l'histoire des monastères et des congrégations.

Les biens culturels témoignent de la spiritualité de chaque institut ou société de vie apostolique. L'auto-compréhension et la réinterprétation de ce patrimoine doivent participer de la vitalité intérieure et spirituelle. Le charisme est le véritable patrimoine à sauvegarder.

Dans cette brève communication, j'ai choisi d'aborder seulement quelques points : la valorisation de l'espace, en développant le rapport entre l'architecture et les styles de vie communautaire ; la connaissance de la vie quotidienne à travers le patrimoine mobilier ; la valorisation de la mémoire visible d'un charisme pour la muséalisation ; les archives comme outil d'identité et de fidélité d'un charisme ; le matériel livresque comme signe de sagesse, de service pastoral et de vie spirituelle ; la valorisation du dialogue interculturel dans la mission évangélisatrice ; la valorisation du patrimoine de genre féminin.

La méthodologie numérique s'applique à l'intégration de différents biens culturels. La description numérique devient une aide rapide et efficace dans différents projets en cours. Les meilleurs projets de valorisation sont ceux qui intègrent les archives, les bibliothèques et les musées dans les espaces conventuels d'origine. L'interaction entre la bibliothèque, les archives et le musée peut offrir à l'histoire de la communauté un cadre de vérité réaliste qui combine des informations complémentaires essentielles avec une connaissance complète de l'évolution des communautés. Cette coopération systémique offrira à l'Église et à la société la virtualité des écosystèmes culturels qui ont existé dans le passé et qui sont toujours vivants.

Sans connaître cet héritage, nous ne pouvons pas approfondir la vie des instituts, lue dans le contexte global de l'histoire de l'Église.

The undeniable value of the architectural, archival, library, liturgical and artistic heritage that religious communities have created and preserved is known and recognized. New paths open by the encounter of skills and contacts. Investing more in the field of religious heritage will have the effect of renewing the history of the monastic and congregational fact.

Cultural heritage testifies to the spirituality of every institute or society of apostolic life. Self-understanding and reinterpretation of this heritage must participate in the interior and spiritual vitality. The charism is the real patrimony to be safeguarded.

In this short communication, I chose only a few points: enhancing the space by developing the relationship between architecture and community lifestyles; learning about daily life through mobile heritage; enhancing the visible memory of a charism for museum creation; the archive as a tool for the identity and fidelity of a charism; libraries as a sign of wisdom, pastoral service and spiritual life; enhancement of intercultural dialogue in the evangelizing mission; the enhancement of the heritage of the female gender.

The digital methodology is applied in the integration of different cultural assets. The digital description becomes a quick and effective help in various ongoing projects. The best enhancement projects are those that integrate archives, libraries and museums within the original convent spaces. The interaction between library, archive and museum manages to offer the history of the community a picture of realistic truth that combines essential complementary information with a full understanding of the evolution of communities. This systemic cooperation will offer the Church and society the virtuality of cultural ecosystems that existed in the past and are still alive.

We need to know this heritage to deepen the life of the institutes, reading them in the global context of the history of the Church.

Le patrimoine culturel de la Province des Frères Capucins Mineurs de Syracuse. Le Musée d'Art Sacré « Innocenzo Marcinò » de Caltagirone *The cultural heritage journey of the Province of Capuchin Friars Minor in Siracusa. The "Innocenzo Marcinò" Sacred Art Museum in Caltagirone*

Giuseppe Ingaglio

Bureau diocésain pour le patrimoine culturel ecclésiastique de Piazza Armerina

ABSTRACT

La fermeture des différents couvents de la Province des Capucins de Syracuse a comporté la mise en sécurité du patrimoine culturel dont la propriété est restée, dans de nombreux cas, aux religieux. Les supérieurs qui se sont succédé dans le gouvernement de la Province ont veillé à l'entretien de ce patrimoine, en respectant les typologies spécifiques, la provenance, les thèmes, les répertoires ainsi que l'exercice et la fonction de ces mêmes biens. Ainsi, trois collections ont été créées : le patrimoine livresque et le patrimoine archivistique, qui ont été transférés à la Curie provinciale de Syracuse, tandis que le patrimoine artistique a été recueilli à Caltagirone. Ici, la disponibilité des grandes salles du couvent du Calatino a permis de stocker les pièces et d'y organiser dans les années 1970 une exposition. En 2014, l'exposition actuelle a été mise en place, organisée exclusivement par type d'objets, sans tenir compte des contextes d'origine ou des parcours thématiques. L'intervention proposée ici vise à présenter le parcours d'un projet qui concerne le Musée d'Art Sacré « Innocenzo Marcinò » de Caltagirone. Il comprend plusieurs étapes : la première, c'est la reconnaissance des objets exposés d'une manière scientifiquement cohérente et conformément aux systèmes de catalogage spécifiques aux biens culturels d'intérêt religieux. L'étape suivante prévoit l'étude et la mise en ordre du matériel afin de le présenter de manière plus pertinente, notamment en référence au charisme religieux spécifique des Capucins. Une section sera consacrée à l'église annexée au couvent, riche en œuvres importantes et significatives, où se trouve la tombe du père Innocent Marcinò. Le projet sera complété par la possibilité d'élaborer des itinéraires thématiques visant aussi des propositions éducatives

The closure of the various convents in the Province of the Capuchins of Syracuse resulted in the need to safeguard its cultural heritage, which in many cases remained the property of the religious. The Superiors, who succeeded each other in the government of the Province, provided for the maintenance of this patrimony according to the specific typologies, respecting their origins, themes, repertoires as well as the exercise and function of these assets. Three collections were established: the bibliographic and archival heritage was collected at the headquarters of the Provincial Curia in Syracuse, while the artistic heritage was collected in Caltagirone. Here, the availability of the large rooms of the Calatine convent made it possible to deposit the manufactures, which were organized for exhibition in the 1970s. In 2014, the current exhibition was created, organized exclusively by types of manufactures, regardless of the original contexts and of thematic itineraries. The intervention, here proposed, intends to present the development of a project, which concerns the "Innocenzo Marcinò" Museum of Sacred Art in Caltagirone, involving some thematic areas. The first is the recognition of the manufactures in a scientifically coherent way and that is responsive to specific cataloging systems for cultural heritage of religious interest. The next stage is the study and reorganization of the materials in order to exhibit them in a more pertinent way, especially in reference to the specific Capuchin religious charism. A section will be dedicated to the church annexed to the convent, rich in important and significant works, where the sepulcher of Fr. Innocenzo Marcinò can be found. The project will be completed by the design of thematic paths aimed at education proposals.

5 | 5 | 2022 12:00 | 12:20

Le Musée d'Art Vice-Royal de Sainte-Thérèse d'Arequipa, Pérou *The Museum of Viceregal Art of Santa Teresa de Arequipa, Peru*

Franz Grupp Castelo

Musée d'Art Vice-Royal de Sainte-Thérèse d'Arequipa, Pérou

ABSTRACT

Le Museo de Arte Virreinal de Santa Teresa de Arequipa, au Pérou, a été inauguré en 2001 et ouvert au public en 2005.

Le musée a été aménagé dans le monastère Santa Teresa, qui est classé au patrimoine culturel national du Pérou. Tant le monastère que le musée sont régis par le concordat signé entre l'État péruvien et l'État du Vatican, qui leur accorde un traitement spécial par rapport à la législation péruvienne. Le monastère et le musée respectent les normes relatives au traitement du patrimoine culturel du Pérou.

En 2001, deux restaurateurs ont commencé l'inventaire des objets culturels et historiques du monastère et plusieurs religieuses de Santa Teresa se sont unies à eux dans ce travail. Parallèlement, nous avons commencé à préparer le plan du musée et à concevoir l'aménagement du musée, qui devait être adapté dans tous ses détails à l'architecture de l'année 1710, date de la fondation du monastère.

Dans ses 13 salles d'exposition, le musée présente diverses collections artistiques de peinture, sculpture, arts décoratifs, orfèvrerie, mobilier, etc. du XVIe au XIXe siècle. Il dispose aussi d'une salle pour expositions temporaires et d'un laboratoire de restauration.

Santa Teresa est un musée vivant, car plusieurs de ses salles et pièces exposées conservent leur usage religieux d'origine. Sans affecter la vie quotidienne des moniales, le musée permet au public d'en savoir plus sur la vie contemplative.

Le musée est l'un des plus importants musées d'art vice-royal du Pérou, et nombre de ses pièces ont été publiées dans des livres ou exposées dans plusieurs pays.

Le musée est actuellement fermé en raison de la pandémie de coronavirus, mais reste actif à travers des conférences virtuelles, publiera bientôt un catalogue raisonné et rouvrira ses portes en mai de cette année, à l'occasion du quatrième centenaire de la canonisation de sainte Thérèse de Jésus.

The Museo de Arte Virreinal de Santa Teresa de Arequipa, Peru, began its functions in 2001, and opened to the public in 2005.

The Museum operates within the Monastery of Santa Teresa, which is considered a National Cultural Heritage of Peru. Both the Monastery and the Museum operate under the Concordat signed between the Peruvian State and the Vatican State, which gives them special treatment in relation to Peruvian legislation. The Monastery and the Museum respect the norms concerning the treatment of Peru's cultural heritage.

In 2001, two restorers started the inventory of the cultural and historical objects of the Monastery. We were joined in this inventory by several of the nuns of Santa Teresa. While this work was being done, we began to prepare the museum and to design the layout of the museum, which in all its details had to be adapted to the architecture of the year 1710, when the Monastery was founded.

In its 13 Exhibition Rooms, the Museum exhibits diverse artistic collections of painting, sculpture, decorative arts, gold and silver work, furniture, etc. from the 16th to the 19th centuries. There is also a temporary exhibition room and a restoration laboratory.

Santa Teresa is a Living Museum, as several of its exhibition rooms and exhibits maintain their original religious use. The operation of the Museum does not affect the daily life of the nuns and allows the public to learn more about the contemplative life.

The Museum is one of the most important museums of Viceroyal art in Peru, and many of its pieces have been published in books and exhibitions in several countries.

The Museum is currently closed due to the coronavirus pandemic, but is active through virtual lectures and conferences, has a Critical Catalogue ready for publication and will reopen in May this year, celebrating the IV Centenary of the Canonization of Saint Teresa of Jesus.

From Living Heritage to the Spirit of the Place. Monastic Tradition and Afterlife of Religious Houses *Du patrimoine vivant à l'esprit du lieu. La tradition monastique et l'après-vie des maisons religieuses*

Thomas Coomans
KU Leuven, Belgique

ABSTRACT

Living Heritage is defined as “cultural heritage, tangible or intangible, which is still in use for its original purpose with continuous strong bonds to a core community”. Living heritage is characterized by continuity of use and community, of evolving cultural expression, and of care and management (ICCROM 2003). Accordingly, the secularization of religious houses, from the large historic abbeys and monasteries to the numerous small convents, means a break in the continuity of a religious tradition, a loss of living heritage.

Without being synonymous, the notions of tradition and heritage values share common points in terms of *transmission*. It is clear that monastic cultural heritage is part of the monastic tradition or at least the expression of it. We can also say that Catholic monastic tradition is part of the universal legacy of Christianity but also of Western civilization and heritage. Is it possible to perpetuate the spirit, or intangible heritage of life inside the monastery, after the departure of a religious community? In other words, what are the conditions to keep the Spirit of the Place after the community left the place?

Monastic architectural complexes organized around cloisters, often in remarkable sites, have a particular potential when it comes to profane reuse. Explicit heritage ambitions are therefore essential to the success of any adaptive reuse project. The only way to understand the rich cultural and historical significance or spirit of the place – any particular religious house – is to contextualize the buildings from a holistic perspective that includes every aspect of architectural, topographical and historical study, spiritual and intangible dimensions of religious families and monastic traditions, the purposes and means of their past presence and action.

Heritage value assessments of monastic architectural complexes will consider each monastic complex as a whole, with the dense spatio-temporal layering that results from the daily life of religious communities that evolved between tradition and reformation, adapting generation after generation to a changing society. The afterlife of religious houses could include several layers of successive reuses, which are part of the history of the place too.

Le patrimoine vivant est défini comme « le patrimoine culturel, matériel ou immatériel, qui est toujours utilisé pour son objectif initial, ayant des liens forts et continus avec une 'communauté de base' ». Il est caractérisé par : la continuité de l'utilisation et de la communauté, l'évolution de l'expression culturelle, la sauvegarde et la gestion (ICCROM 2003). En conséquence, la sécularisation des maisons religieuses, des grandes abbayes et monastères historiques aux nombreux petits couvents, marque une rupture dans la continuité d'une tradition religieuse, une perte de patrimoine vivant.

Sans être synonymes, les notions de tradition et de patrimoine ont des points communs en termes de transmission. Il est évident que le patrimoine culturel monastique fait partie de la tradition monastique ou du moins de son expression. Nous pouvons par ailleurs affirmer que la tradition monastique catholique fait partie de l'héritage universel du christianisme mais aussi de la civilisation et du patrimoine occidentaux.

Est-il possible de perpétuer l'esprit, ou le patrimoine immatériel de la vie à l'intérieur du monastère, après le départ d'une communauté religieuse ? En d'autres termes, quelles sont les conditions pour conserver l'esprit du lieu après le départ de la communauté ?

Les complexes architecturaux monastiques organisés autour de cloîtres, souvent dans des sites remarquables, présentent un potentiel particulier en matière de réutilisation profane. Des ambitions explicites en ce qui concerne le patrimoine sont donc essentielles à la réussite de tout projet de réutilisation adaptative. La seule façon de comprendre dans toute sa richesse le sens ou l'esprit culturel et historique du lieu – toute maison religieuse particulière – est de contextualiser les bâtiments dans une perspective holistique englobant tous les aspects de l'étude architecturale, topographique et historique, les dimensions spirituelles et immatérielles des familles religieuses et des traditions monastiques, les buts et les moyens de leur présence et de leur action passées.

Les évaluations de la valeur patrimoniale des complexes architecturaux monastiques considéreront chaque ensemble monastique comme un tout, avec la dense stratification spatio-temporelle qui résulte de la vie quotidienne des communautés religieuses qui ont évolué entre tradition et réforme, s'adaptant génération après génération à une société en mutation. L'après-vie des maisons religieuses pourrait inclure la stratification des réutilisations successives, qui font également partie de l'histoire du lieu.

La Fondation des Monastères, une méthode originale au service des communautés françaises *The Fondation des Monastères, an original method at the service of French communities*

Dom Guillaume Jedrzejczak, OCSO
Président de la Fondation des Monastères, France

ABSTRACT

À la fin des années 1960, la Fondation des Monastères a été créée à l'initiative d'un moine pour aider les communautés sur les plans juridique et financier. Rapidement, elle a œuvré pour la préservation de leur patrimoine mobilier et immobilier.

Quelques exemples concrets permettront de montrer certaines facettes des actions soutenues par la Fondation : le centre européen de rayonnement de la culture cistercienne, la sauvegarde de l'Église de Sénanque, l'accueil sur le site monastique d'Abu Gosh en Terre Sainte, la rénovation de la tribune de l'orgue de Boulaur, l'aménagement d'un monastère du XIII^e siècle, le musée de la Visitation de Moulins.

Avec le temps, pour répondre à la diversité des demandes, la Fondation a mis au point une méthode qui concerne la recherche de ressources, leur gestion, mais aussi l'examen collégial des questions qui lui sont posées.

La Fondation est ainsi passée d'une communication grand public à une recherche plus active de donateurs. Pour la gestion des ressources, elle réunit une commission d'experts chargée de suivre les différents placements. Quant à l'examen des demandes, les procédures s'appuient sur des expertises spécifiques conjuguées à des regards croisés laïcs et religieux. Enfin, la Fondation entretient un partenariat avec les instances de la vie religieuse et de l'Église locale, grâce auxquelles des solutions peuvent être trouvées.

Face à la baisse démographique des communautés et à ses conséquences sur leur patrimoine matériel et immatériel, la Fondation cherche à anticiper les questions et à imaginer des solutions. De plus, de nouvelles réalités pleines d'espérance apparaissent dans l'Église aujourd'hui, pour lesquelles les questions patrimoniales sont déjà prégnantes.

Pour aborder l'avenir et ses défis avec créativité, il semble aujourd'hui essentiel de développer avec d'autres structures intéressées un sentiment positif de solidarité et de responsabilité entre toutes les formes de vie religieuse, en Europe comme dans le monde.

At the end of the 1960s, the Fondation des Monastères was created on the initiative of a monk to provide legal and financial assistance to religious communities and to preserve their movable and immovable heritage.

A few concrete examples will show some of the facets of the actions supported by the Foundation: the European Center for the Influence of Cistercian Culture, the preservation of the church of Sénanque, the reception of the monastic site of Abu Gosh in the Holy Land, the renovation of the organ gallery of Boulaur, the fitting out of a 13th century monastery, the museum of the Visitation in Moulins.

Over time, in order to respond to the various requests, the Foundation has developed a method regarding the quest for resources, their management, and the collegial examination of the requests made to it.

In this way, the Foundation has moved from communicating with the general public to more actively seeking donors. For resource management, it convenes a committee of experts charged with overseeing various investments. As for the examination of requests, the procedures are based on specific expertise combined with an exchange of views between secular and religious actors. Finally, the Foundation maintains a partnership with the authorities of religious life and the local Church, thanks to which the most appropriate solutions can be sought.

Faced with the demographic decline of communities and its consequences on their material and immaterial heritage, the Fondation seeks to anticipate problems and imagine solutions. Moreover, new hopeful realities are emerging in the Church today, for which legacy issues are already prominent.

In order to face the future and its challenges with creativity, it seems essential today to develop, together with the other structures involved, a positive sense of solidarity and responsibility among all forms of religious life, in Europe as well as in the world.

L'expérience de la Maison-musée Don Bosco de Turin : réflexions et actions autour du patrimoine culturel des Salésiens Don Bosco du Piémont et du Val d'Aoste *The experience of the Don Bosco House Museum in Turin: reflections and actions regarding the cultural heritage of the Salesians of Don Bosco in Piedmont and Valle d'Aosta*

Carla Bartolozzi, Fabio Aldo Cerato, don Cristian Besso, Stefania De Vita et Francesco Novelli

Politecnico di Torino, Province religieuse salésienne du Piémont et du Val d'Aoste Circonscription spéciale « Maria Ausiliatrice », Maison-musée Don Bosco

ABSTRACT

La Maison-Musée Don Bosco de Valdocco - Turin, inaugurée en octobre 2020, incarne de manière exemplaire les valeurs que la Congrégation salésienne a fortement souhaité transmettre à la communauté mondiale, en poursuivant des objectifs éducatifs et spirituels du bien, en tant que Maison Mère des Salésiens et emblème de leur mémoire et de leur histoire. Le Musée constitue une réalité culturelle qui exprime, dans sa forme et dans son contenu, une synthèse de témoignages matériels et immatériels, qui sont présentés dans ce contexte comme le point d'arrivée d'un grand processus partagé de valorisation et, en même temps, comme point de départ de réflexions sur le patrimoine salésien.

L'occasion de réflexion s'est présentée grâce à la transformation d'une exposition purement dévotionnelle en un espace d'exposition muséale contemporaine. En réunissant les biens mobiliers et artistiques de trois collections qui n'avaient pas été exposées au public jusqu'à présent (le Centre de documentation mariale, le trésor de la Basilique de Marie Auxiliatrice et les archives de la Maison Mère), elle a permis la protection, le catalogage scientifique et la documentation correspondante de biens fragiles qui risquent de tomber dans l'oubli et l'aliénation.

En partant de la Maison-musée Don Bosco, il est désormais possible de relire l'ensemble du patrimoine architectural dans son sens le plus large : de la figure du Saint Fondateur et de ses premières réalisations, pour ensuite considérer le développement sur le territoire et une présence qui s'est enrichie au fil du temps également par des legs et des donations, en se rappelant qu'en 1870 il y avait cinq « Maisons salésiennes », et qu'aujourd'hui il y a 90 provinces religieuses (appelées *Ispettorie*) dans 134 pays.

Autour de la pluralité de ces thèmes, un groupe d'étude a été créé pour partager, dans une perspective pluridisciplinaire et avec la transversalité d'une confrontation ouverte entre expertise religieuse et perspectives de recherche laïque, des expériences réciproques de recherche et de projet. Ceci afin de procéder à l'examen de la faisabilité de solutions durables qui, tout en respectant les principes statutaires, peuvent interpréter au mieux le processus de réutilisation, en cohérence avec l'histoire éducative des complexes salésiens eux-mêmes et la mémoire collective qu'ils conservent, afin de transmettre les valeurs en continuité avec la vocation de l'ordre fondé par Saint Jean Bosco.

C'est donc l'occasion de présenter le patrimoine immobilier salésien selon des interprétations différentes et complémentaires, avec l'objectif précis de se concentrer non seulement sur les valeurs matérielles des complexes en état de désuétude totale, mais aussi sur les valeurs immatérielles qui en font partie intégrante.

The Don Bosco House Museum in Valdocco, Turin, inaugurated in October 2020, in an exemplary way embodies the values that the Salesian Congregation wants to convey to the global society, pursuing educational and spiritual objectives, because it is the Mother House of the Salesians, and emblem of their memory and history.

The Museum represents a cultural reality that expresses, in its form and content, a synthesis of tangible and intangible evidences, that in this contribution are presented as the point of arrival of a great shared process of enhancement, and, at the same time, as the point of departure for the reflections on the Salesian heritage.

The occasion of these reflections came up thanks to the transformation of a merely devotional exposition into a contemporary museal area; picking up the movable and the artistic property of three never before seen collections (Marian Documentation Centre, the patrimony of the Maria Ausiliatrice Basilica, the archives of the mother house), it has allowed the protection, the scientific cataloguing and the related documentation of fragile goods, which were at risk of oblivion and alienation.

Starting from the Don Bosco House Museum, today it is possible to re-read the entire heritage in its broad sense: from the figure of the holy founder and his first achievements, and then considering the development in the territory, and a presence that over time is also enriched with bequests and donations, remembering that in 1870 the so-called

"Salesian Houses" were five, and now the religious provinces (called Ispettorie) are 90 in 134 countries. Around the plurality of these themes, a study group wants to share their projects and research experiences from multidisciplinary perspectives and with the transversality of an open confrontation between faith-based competences and secular research perspectives. This in order to proceed to examine the feasibility of sustainable solutions that can better interpret the re-use process - in compliance with the statutory principles, and in line with the educational history of the Salesian complexes and with the collective memory that they preserve - with a view to passing on their values in continuity with the vocation of the Order founded by St John Bosco. It is thus an opportunity to present the Salesian immovable heritage according to different and complementary reading keys, with the clear objective to get a focus not only on the material values of the complexes in total disuse, but also on the set of the intangible values which are an integral part.

The Case of PARCUM. A transversal and integral heritage approach to ensure meaning and a future for religious heritage of orders and congregations in Flanders *Le cas de PARCUM. Une approche transversale et intégrale pour assurer un sens et un avenir au patrimoine religieux des ordres et congrégations dans les Flandres*

Jonas Danckers et Julie Aerts
PARCUM, Belgique

ABSTRACT

Due to the decreasing number of vocations to religious life, the heritage of religious institutions in Flanders is at risk. However, when the soul of the places of these religious communities and their history is taken into account, the *genius loci* can find an enduring new life. Caring for the religious heritage of orders and congregations is an opportunity to tell their story to future generations. The spirit of the place finds its material and immaterial expression in the religious heritage that is associated with the sites where communities lived, worked and prayed. PARCUM, the museum and center of expertise for religious art and culture in Flanders and Brussels, has the mission to help religious communities elaborate an enduring future for their sites. A PARCUM project always starts from the inspiration and strength of the place. Passing on the spiritual testament of the religious community to the general public is a central concern. For many monastery sites in Flanders, PARCUM elaborated a future scenario in which all aspects of its heritage (movable, immovable and intangible heritage) are given a place in a feasible financial model.

The movable heritage is inventoried in a database. On the basis of the inventory, a valuation process starts for these collections. Such an appraisal not only analyses the art-historical, but also the social and emotional values of the objects and lays a solid foundation for documenting the stories associated with them. This helps define the spirit of the place and gives direction to the future image of these sites. The intangible heritage or living practices and traditions that are linked to the monastery site are documented and analysed, as well as the immovable heritage itself. On the basis of research on the soul of the place, proposals are made for the future use of buildings in accordance with their spiritual heritage.

By this process PARCUM tries to ensure a durable future for the heritage of religious orders and congregations.

En raison de la diminution du nombre de vocations à la vie religieuse, le patrimoine des institutions flamandes est en danger, mais quand l'âme des lieux et l'histoire de ces communautés religieuses sont prises en compte, le genius loci peut trouver une nouvelle vie durable. Prendre soin du patrimoine des ordres et des congrégations est une occasion de raconter leur histoire aux générations futures. L'esprit du lieu trouve son expression matérielle et immatérielle dans le patrimoine religieux qui est associé aux sites où ils ont vécu, travaillé et prié.

PARCUM, le musée et centre d'expertise sur l'art et la culture religieux dans les Flandres et à Bruxelles, a pour mission d'aider les communautés religieuses à envisager un avenir durable pour leurs sites. Un projet de PARCUM se base toujours sur l'inspiration et la force du lieu. Transmettre le testament spirituel de la communauté religieuse au grand public est une question centrale. Pour de nombreux sites monastiques dans les Flandres, PARCUM a envisagé un scénario d'avenir dans lequel tous les aspects de son patrimoine (mobilier, immobilier et immatériel) trouvent leur place dans un modèle financier réalisable.

Le patrimoine mobilier est inventorié dans une base de données. Sur la base de cet inventaire, un processus d'évaluation de ces collections est entamé, qui analyse non seulement les valeurs historico-artistiques des objets, mais aussi celles sociales et émotionnelles, en jetant des bases solides pour documenter les histoires qui leur sont associées. Cela permet de définir l'esprit du lieu et d'orienter l'image future de ces sites. Le patrimoine immatériel ou les pratiques de vie et les traditions qui sont liées au site du monastère sont documentés et analysés, ainsi que le patrimoine immobilier. Sur la base de cette recherche sur l'âme du lieu, des propositions sont faites concernant une utilisation future des bâtiments qui soit conforme à leur patrimoine spirituel.

Par ce processus, PARCUM tente d'assurer un avenir durable au patrimoine des ordres religieux et des congrégations.

Julie Aerts

ha ottenuto un Master in Storia Moderna presso la KU Leuven nel 2006. Dopo una breve esperienza come insegnante di storia alle scuole superiori, nel 2011 ha iniziato a lavorare presso il Centre of Religious Art and Culture (CRKC) come project manager del patrimonio religioso mobile. È uno degli autori dell'Atlante del patrimonio religioso delle Fiandre. Ha approfondito l'esperienza di PARCUM sul settore del Intangible Cultural Heritage (ICH), stabilendo contatti con numerose comunità religiose nelle Fiandre, assistendo queste nella salvaguardia del loro ICH. Dall'apertura del museo PARCUM, è anche responsabile dell'evolversi del dialogo tra questo e le sue comunità patrimoniali.

Julie Aerts graduated as a Master in Modern History at KU Leuven in 2006. After a short career as a history teacher in high school, she started working in 2011 at the Centre of Religious Art and Culture (CRKC) as project manager on movable religious heritage. She is one of the authors of the Atlas of Flanders' religious heritage. Julie elaborated PARCUM's expertise on the domain of Intangible Cultural Heritage (ICH), establishing contacts with numerous religious ICH communities in Flanders and assisting them with safeguarding their ICH. From the opening of the museum PARCUM onwards, Julie is also responsible for the development of the dialogue function between PARCUM and its heritage communities.

Axel Alt

è nato a Buenos Aires nel 1979. Ha ottenuto la Licenza in Storia della Chiesa presso la Pontificia Università Gregoriana (2013) e successivamente una specializzazione in Archeologia Cristiana presso il Pontificio Istituto di Archeologia Cristiana (2015). Dal 2018 è coordinatore e principale bibliografo del BIS Online (*Bibliographia Internationalis Spiritualitatis*). Attualmente è anche il gestore principale di Digicarmel (database istituzionale dell'Ordine) per conto dell'Archivio Generale OCD.

Axel Alt was born in Buenos Aires in 1979. He obtained a Licentiate in Church History at the Pontifical Gregorian University (2013) and later a specialization in Christian Archeology at the Pontifical Institute of Christian Archeology (2015). Since 2018 he is coordinator and main bibliographer of the BIS Online (Bibliographia Internationalis Spiritualitatis). Currently he is also the main manager of Digicarmel (institutional database of the Order) on behalf of the OCD General Archive.

Mons. Carlos Alberto de Pinho Moreira Azevedo

Ordinato presbitero nella diocesi di Porto, in Portogallo (1977), Dottore in Storia della Chiesa presso la Pontificia Università Gregoriana (1986), è stato professore nella Facoltà di Teologia dell'Università Cattolica Portoghese (1987-2010), Vice-Rettore della stessa Università (2000-04), condirettore della sua Scuole delle Arti (2008-11). Direttore dell'opera *Dicionário e História religiosa de Portugal*, in 7 volumi. Vescovo ausiliare di Lisbona nel 2005-11. Ha più di un centinaio di libri e articoli pubblicati. Membro della Academia Portuguesa da História (1998-). Delegato dei beni culturali nel Pontificio Consiglio della cultura (2011-22).

Ordained priest in the diocese of Porto, Portugal (1977). Doctor of Church History at the Pontifical Gregorian University (1986), he was professor in the Faculty of Theology of the Portuguese Catholic University (1987-2010), Vice-Rector of the same University (2000-04), co-director of its School of Arts (2008-11). Director of the work Dicionário e História europeia de Portugal, in seven volumes. Auxiliary Bishop of Lisbon from 2005-11. He has published over a hundred books and articles. Member of the Academia Portuguesa da História (1998-). Delegate for cultural heritage in the Pontifical Council for Culture (2011-22).

Armel Ayegnon

est titulaire d'un doctorat en ethnomusicologie à l'Université du Luxembourg, avec une thèse sur la kora, instrument de musique africain.

Armel Ayegnon holds a PhD in ethnomusicology from the University of Luxembourg, with a thesis on the kora, an African musical instrument.

Carla Bartolozzi

architetto, è Professore Ordinario di Restauro al Politecnico di Torino, Dipartimento di Architettura e Design. Coordinatore del Collegio di Architettura; Responsabile Scientifico del Laboratorio Diagnostica non distruttiva. Responsabile Scientifico di ricerche sul tema dell'adeguamento liturgico (*Gli adeguamenti liturgici post Concilio Vaticano II: le ragioni della liturgia e quelle della conservazione*, CEI - Compagnia di San Paolo), della manutenzione di beni architettonici storici (Invece del Restauro: cultura e pratica della manutenzione come strumento preventivo o di accompagnamento, 2013-15), oltre a progetti internazionali (*Tecnologie applicate alla valorizzazione e conservazione dei Beni culturali*, Progetto bilaterale Italia-Algeria 2016; *Save the traditional Village*, con Shanghai Jiao Tong University, dal 2016; Progetto Europeo Erasmus+: ERAMCA). Ha progettato e diretto numerosi interventi di restauro.

Carla Bartolozzi, architect, is Full Professor of Restoration at the Politecnico di Torino, Department of Architecture and Design. Coordinator of the College of Architecture; Scientific Director of the Non-Destructive Diagnostic Laboratory. Scientific Responsible for research on the theme of liturgical adaptation (Gli adeguamenti liturgici post Concilio Vaticano II: le ragioni della liturgia e quelle della conservazione CEI - Compagnia di San Paolo); maintenance of historical architectural heritage (Invece del Restauro: cultura e pratica della manutenzione come strumento preventivo o di accompagnamento, 2013-15), in addition to international projects (Tecnologie applicate alla valorizzazione e conservazione dei Beni culturali, Bilateral project Italy-Algeria 2016; Save the traditional Village, with Shanghai Jiao Tong University, dal 2016; Erasmus+ European Project: ERAMCA). She has designed and directed numerous restoration projects.

Cristian Besso

religioso professore della Società di san Francesco di Sales (salesiani), presbitero, è professore straordinario di Teologia patristica e di Storia della Chiesa antica presso la Pontificia Università Salesiana, sezione di Torino; dal 2020 è Preside

della Sezione. Occupatosi in seguito agli studi universitari, sia di archeologia e storia dell'arte, sia del rapporto contenuto e forma all'interno della riflessione teologica, ha coordinato il progetto di restauro e di valorizzazione del Museo Casa Don Bosco (2018-20), occupandosi della catalogazione e dello studio del patrimonio artistico e storico della casa madre della Congregazione di Torino - Valdocco, e dell'intero progetto museologico dell'esposizione.

Cristian Besso, professed religious of the Society of Saint Francis de Sales (Salesians), a priest, is an invited professor of Patristic Theology and History of the Ancient Church at the Pontifical Salesian University, Turin section; since 2020 he has been Head of the Section. After his studies he focused on archaeology and art history, and on the relationship between 'content and form' within theological reflection. He coordinated the restoration and enhancement project of the Don Bosco House Museum (2018-20), dealing with the cataloguing and study of the artistic and historical heritage of the mother house of the Turin - Valdocco Congregation, and the entire museological project of the exhibition.

Laura Caroselli

è nata a Genova nel 1963; si è laureata presso la Scuola Speciale di Archivistica de La Sapienza di Roma. Ha lavorato presso alcune case editrici di Roma e, dal 2010, è archivistica presso l'Archivio storico della Curia generale delle Suore Cappuccine di Madre Rubatto a Roma. Ha curato la pubblicazione dell'Inventario 1885-1995 del medesimo Archivio, ed è webmaster del sito a esso dedicato (<http://www.archiviomrubatto.it>).

Laura Caroselli was born in Genova in 1963 and graduated from the Scuola Speciale di Archivistica of the University La Sapienza in Rome. She has worked at various publishing houses in Rome and, since 2010, as archivist at the Archivio storico della Curia generale delle Suore Cappuccine di Madre Rubatto a Roma. She has edited the publication of the Inventory 1885-1995 of the same archive, and is the webmaster of the site <http://www.archiviomrubatto.it>.

Fabio Aldo Cerato

architetto, laureato in Architettura presso la I Facoltà del Politecnico di Torino, responsabile dell'ufficio tecnico immobiliare dell'economato ispettoriale della provincia religiosa salesiana della Circostrizione Speciale Piemonte e Valle d'Aosta "Maria Ausiliatrice". Ha in particolare svolto attività di progettazione e direzione lavori nell'ambito dei beni storico architettonici religiosi, collaborando con diversi Istituti di Vita Consacrata. Fra i suoi progetti di restauro si ricorda quello per il Santuario di Gesù Cristo Re a Torino.

Architect, graduated in Architecture at the Faculty of the Politecnico di Torino, head of the technical real estate office of the provincial bursar of the Salesian religious province of the Special Circumscription of Piedmont and Aosta Valley "Maria Ausiliatrice". In particular, he carried out design and construction management activities in the field of historical architectural religious heritage, collaborating with various Institutes of Consecrated Life. Among his restoration projects, the one for the Sanctuary of Gesù Cristo Re in Turin is worthy of mention.

Thomas Coomans

è professore di storia dell'architettura e di conservazione del patrimonio costruito all'Università Cattolica di Leuven, dipartimento di Architettura, e direttore del master di conservazione al Centro Raymond Lemaire per la conservazione. Da trent'anni, le sue ricerche e pubblicazioni si concentrano su diversi aspetti dell'architettura cattolica, compresi i monasteri medievali, il riuso adattivo delle chiese e le missioni in Asia orientale. È co-fondatore di Future for Religious Heritage (FRH) e membro dell'ICOMOS-Places of Religion and Ritual (PRERICO). È autore del libro *Life inside the Cloister. Understanding Monastic Architecture: Tradition, Reformation, Adaptive Reuse* (2018).

Thomas Coomans is professor of architectural history and built heritage conservation at the Catholic University of Leuven, department of Architecture, and director of the masters of conservation at the Raymond Lemaire Centre for Conservation. For thirty years, his research and publications have focused on different aspects of Catholic architecture, including medieval monasteries, adaptive reuse of churches, and missions in East Asia. He is a co-founder of Future for Religious Heritage (FRH) and a member of ICOMOS-Places of Religion and Ritual (PRERICO). He authored the book Life inside the Cloister. Understanding Monastic Architecture: Tradition, Reformation, Adaptive Reuse (2018).

Gabriele D'amico-Soggetti

dopo un Bachelor of Laws, ha frequentato tre Master's degree programmes in legge, poi in economia culturale e World Heritage Studies, infine in economia e finanza. Membro della Turin Bar Association (Italia) dal 2014, ha trascorso quattro anni (2014-18) tra Berlino e Gerusalemme, come PhD Candidate del programma di ricerca istituito dal Higher Education Fund. La sua ricerca è focalizzata sulla concezione cattolica riguardo ai temi dello sviluppo e dei diritti umani. Come avvocato è specializzato nella valutazione qualitativa dell'impatto a lungo-termine delle istituzioni filantropiche, e nell'analisi strategica dell'efficacia partecipativa delle loro strutture gestionali. Tale competenza ha condotto alla sua promozione (2018-19) come esperto all'interno della quinta Commissione Permanente del consiglio comunale della città di Torino, col suo conseguente coinvolgimento nella Special Research Commission sulla Partecipazione Culturale, creata in occasione della candidatura della città a European Capital of Culture 2033.

After a Bachelor of Laws, he attended three Master's degree programmes first in law, then in cultural economics and world heritage studies, and then in economics and finance. Member of the Bar Association of Turin (Italy) since 2014, he spent four years (2014-18) between Berlin and Jerusalem, as a PhD candidate in the research program created by the Higher Education Fund. His research focused on the Catholic understanding of development and human rights. As a lawyer he is specialized in the qualitative assessment of the long-term impact of family philanthropic institutions and in the strategic analysis of the participatory effectiveness of their management structures. Such expertise led to his appointment (2018-19) as an expert within the 5th Permanent Commission of the City Council of Turin, with consecutive

involvement in the Special Research Commission on Cultural Participation, created for the candidacy of the city as European Capital of Culture 2033.

Jonas Danckers

ha conseguito il dottorato di ricerca in archeologia presso l'Università di Bologna e quella di Leuven. Attualmente lavora come consulente sulla gestione e sul futuro delle chiese parrocchiali e dei conventi delle Fiandre, dentro PARCUM. Dedicava una specifica attenzione al cosiddetto "Church Policy Plans", e per diversi anni è stato coinvolto nell'organizzazione di processioni, restauri e attività turistiche legate al patrimonio religioso dell'area di Wolfsdonk, in Belgio.

Jonas Danckers obtained a PhD in archaeology at the Universities of Bologna and Leuven. Currently, he works as an advisor on management and the future of parish churches and convents in Flanders at PARCUM. He dedicates specific attention to the so-called "Church Policy Plans" and has for many years been involved in the organisation of processions, restorations and touristic activities on religious heritage in the area of Wolfsdonk (Belgium).

Stefania De Vita

storica dell'arte, scrittrice e insegnante di storia dell'arte presso la scuola secondaria di secondo grado, è direttrice del Museo Casa Don Bosco. Ha lavorato presso l'ufficio di coordinamento del MACRO - Museum of Contemporary Art of Rome e presso la Galleria d'arte Giorgio Persano di Torino. Specializzata in museologia, ha analizzato e catalogato il patrimonio del Centro Salesiano di Documentazione Storica e Popolare Mariana, la sua Biblioteca e gli spazi delle ccdd Camerette di Don Bosco, Valdocco, Torino. Ha collaborato al progetto museologico e di valorizzazione del Museo Casa Don Bosco, e ha curato lo studio, la catalogazione e il restauro del patrimonio storico-artistico della Casa Madre dei Salesiani di Valdocco. Dopo un'attenta analisi e definizione di criteri storico-filologici e museologici, ha seguito la scelta e la selezione dei beni da esporre e da conservare in archivio.

Stefania De Vita, art historian, writer and teacher of art history at secondary school, is director of the Don Bosco House Museum. She worked at the coordination office of the MACRO - Museum of Contemporary Art of Rome and the Giorgio Persano art gallery in Turin. Specialized in museology, she has analyzed and catalogued the patrimony of the Salesian Center for Historical and Popular Mariana Documentation, its Library and the spaces of the rooms of the Chamber of Don Bosco, Valdocco, Turin. She collaborated at the museological and enhancement project of the Don Bosco House Museum. She oversaw the study, cataloguing and restoration of the historical-artistic heritage of the Mother House of the Salesians in Valdocco. After a careful analysis and definition of historical-philological and museological criteria, she followed the choice and selection of the elements to be exhibited and to be collected in the archive.

P. Giovanni Grosso, O.Carm.

è Professore incaricato presso il "Teresianum" e presso lo Studium della CIVCSVA.

Già membro di diverse commissioni generali, Postulatore Generale dell'Ordine Carmelitano (2007-15), attualmente è Preside dell'Institutum Carmelitanum. Autore di numerosi articoli scientifici e della monografia *Il B. Jean Soreth (1394-1471). Priore generale, riformatore e maestro spirituale dell'Ordine Carmelitano* (Roma, 2007), ha collaborato e diretto diverse opere collettive tra cui *Memoriam fecit mirabilia Dei. Scritti in onore di Emanuele Boaga, O.Carm.* (Roma, 2009). *Fr. Giovanni Grosso, O. Carm is Professor at the "Teresianum" and at the Studium of the CIVCSVA. Former member of various general commissions, Postulator General of the Carmelite Order (2007-15), he is currently Dean of the Institutum Carmelitanum. Author of numerous scientific articles and of the monograph Il B. Jean Soreth (1394-1471). Priore generale, riformatore e maestro spirituale dell'Ordine Carmelitano (Rome, 2007), he collaborated and directed several collective works including Memoriam fecit mirabilia Dei. Scritti in onore di Emanuele Boaga, O.Carm. (Rome, 2009).*

Franz Grupp Castelo

es conservador de patrimonio cultural, con estudios de museología e historia del arte. Es autor del Museo de la Catedral de Arequipa; del Museo Arqueológico de Camaná de la Universidad Católica Santa María y, con Zully Mercado, es autor del Museo de Arte Virreinal de Santa Teresa. Ha ganado dos veces el "United States Ambassador's Fund". Ha dado conferencias sobre conservación en América del Norte y del Sur, Europa y Asia. Ha sido Director del Ministerio de Cultura durante tres períodos, y fue Miembro del ICOM Perú. Actualmente es Director y Conservador del Museo de Arte Virreinal de Santa Teresa.

Franz Grupp Castelo is Curator of Cultural Heritage, with studies in museology and art history. He is the author of the Museum of the Cathedral of Arequipa; of the Archaeological Museum of Camaná of the Santa María Catholic University and, with Zully Mercado, he is the author of the Museum of Viceregal Art of Santa Teresa. He won the "United States Ambassador's Fund" twice. He has lectured on conservation in North and South America, Europe, and Asia. He has been Director of the Ministry of Culture for three terms, and was a Member of ICOM Peru. He is now the Director and Curator of the Santa Teresa Viceregal Art Museum.

Jennifer Head

è archivistica per le Sisters of Charity of the Blessed Virgin Mary (BVM) a Dubuque, nell'Iowa, Stati Uniti d'America. È anche membro del Board of Directors of the Heritage and Research Center del Saint Mary a Notre Dame, nell'Indiana. Ha conseguito un master in Library and Information Science presso la Dominican University a River Forest, nell'Illinois, e un Master of Arts degree in storia presso la Catholic University of America a Washington D.C.. Ha presentato contributi in diverse conferenze nazionali e internazionali.

Jennifer Head is the archivist for the Sisters of Charity of the Blessed Virgin Mary (BVM) in Dubuque, Iowa, United States. She is also a member of the Board of Directors of the Heritage and Research Center at Saint Mary's, Notre Dame, Indiana. She holds a Master's of Library and Information Science with an archival concentration from Dominican University, River Forest, Illinois and a Master of Arts degree in History from

the Catholic University of America in Washington, D.C.. She has presented papers at several national and international conferences.

Danièle Hervieu-Léger

Danièle Hervieu-Léger est sociologue, professeur honoraire à l'École des hautes études en sciences sociales (EHESS). Elle a été Présidente de l'EHESS de 2004 à 2009. Ses travaux traitent des mutations du religieux, et spécifiquement du christianisme dans les sociétés occidentales sécularisées, avec une attention particulière portée au catholicisme romain. Les questions de l'utopie et de la mémoire en religion sont au centre de ses recherches. Elle a publié 17 ouvrages dont les plus récents sont : *Le Temps des moines. Clôture et hospitalité* (Paris : PUF, 2017) ; *Religion, utopie et mémoire* (Paris : Ed. de l'EHESS, 2021) ; *Vers l'implosion ? Réflexions sur le présent et l'avenir du catholicisme* (entretien avec J.L. Schlegel)(Paris : Seuil, 2022).

Danièle Hervieu-Léger is a sociologist, honorary professor at the School of Advanced Studies in Social Sciences (EHESS). She was President of the EHESS from 2004 to 2009. Her work deals with changes in religion, and specifically Christianity in secularized Western societies, with particular attention to Roman Catholicism. The questions of utopia and memory in religion are at the center of her research. She has published 17 books, the most recent of which are: Le Temps des moines. Clôture et hospitalité (Paris: PUF, 2017); Religion, utopie et mémoire (Paris: Ed. de l'EHESS, 2021); Vers l'implosion? Réflexions sur le présent et l'avenir du catholicisme (interview with J.L. Schlegel)(Paris: Seuil, 2022).

Dom Guillaume Jedrzejczak, OCSO

est Moine de l'Ordre Cistercien, Abbé émérite du Mont-des-Cats. Il est actuellement président de la Fondation des Monastères et enseignant au Centre Sèvres-Facultés Jésuites (Paris). Il est auteur de livres sur la spiritualité.

Dom Guillaume Jedrzejczak is Monk of the Cistercian Order, Abbot emeritus of Mont-des-Cats. He is Currently President of the Monasteries Foundation and Teacher at the Center Sèvres-Jesuit Faculties (Paris). He is author of books on spirituality.

Giuseppe Ingaglio

architetto e storico dell'arte, è dottore di ricerca in Teoria e Storia della Rappresentazione e docente di Storia dell'Arte. I suoi studi sono maggiormente concentrati sulla storia dell'arte in Sicilia, con particolare attenzione alle tematiche dell'arte cristiana. Oltre le sue numerose pubblicazioni, ha curato convegni e mostre sia di arte antica che di arte contemporanea e soprattutto riguardanti aspetti dell'arte sacra. Collabora con l'Ufficio Diocesano per i Beni Culturali Ecclesiastici di Piazza Armerina, dove è anche Direttore Scientifico della Pinacoteca Comunale.

Giuseppe Ingaglio, architect and art historian, is a research doctor in Theory and History of Representation and professor of Art History. His studies are focused on the history of art in Sicily, with particular attention to the themes of Christian art. In addition to his numerous publications, he has curated conferences and exhibitions of both ancient and contemporary art and above all concerning aspects of

sacred art. He collaborates with the Diocesan Office for Ecclesiastical Cultural Heritage in Piazza Armerina, where he is also Scientific Director of the Municipal Art Gallery.

P. Angelo Lanfranchi, OCD

Nato a Brescia nel 1961, ha ottenuto la Licenza in Scienze bibliche presso il Pontificio Istituto Biblico nel 1989. Docente di Sacra Scrittura presso lo Studio Teologico "S. Giovanni della Croce" (Brescia, 1989-2000), ha ricoperto posteriormente l'incarico di Superiore del Convento di Bruxelles (1999-2005 e 2008-11) e di Brescia, dove è svolto anche il ruolo di formatore dei novizi (2005-08). Dal 2015 è Segretario Generale e Archivista Generale dell'Ordine dei Carmelitani Scalzi.

Fr. Angelo Lanfranchi, OCD. Born in Brescia in 1961, he obtained a Licentiate in Biblical Sciences from the Pontifical Biblical Institute in 1989. He was Professor of Sacred Scripture at the Theological Study "S. Giovanni della Croce" (Brescia, 1989-2000), later he held the position of Superior of the Convent of Brussels (1999-2005 and 2008-11) and of Brescia, where he also held the role of educator of novices (2005-08). Since 2015 he has been Secretary General and General Archivist of the Order of Discalced Carmelites.

Jo Luyten

è archivista presso il KADOC della KU Leuven dal 2002. Nel 1997 si è laureato presso la stessa università con una ricerca sul beghinaggio di Hasselt (1567-1798). Da archivista esperto, egli si occupa soprattutto dell'apertura degli archivi di istituti religiosi, ed è responsabile degli archivi delle antiche province della Società di Gesù (Gesuiti) nel Benelux (Fiandre, Vallonia, Lussemburgo e Paesi Bassi).

Jo Luyten is archivist at KADOC-KU Leuven since 2002. In 1997 he graduated from KU-Leuven with a research on the Hasselt beguinage (1567-1798). As an archivist expert, he focuses on the opening up of archives of religious institutes, and is responsible for the archives of the former provinces of the Society of Jesus (Jesuits) in the Benelux (Flanders, Wallonia, Luxembourg and the Netherlands).

Sr. Krista Mijatović, SCSC

(Suore della Misericordia della Santa Croce) è segretaria della Croatian Conference of Religious. Nel 2018 ha conseguito il dottorato di ricerca ("Understanding and Fulfillment of the Mission of Women Religious in Croatia Today") presso la Catholic Faculty of Theology dell'Università di Zagabria. Tiene lezioni presso l'Istituto Filosofico-teologico della Società di Gesù della stessa città, presso l'Istituto di Teologia della Vita Consacrata e presso la Scuola per le Novizie. È membro del consiglio della Croatian Bishops' Conference per l'Istituto di Vita Consacrata e la Società di Vita Apostolica.

Sister Krista Mijatović (Sisters of Mercy of the Holy Cross) is secretary of the Croatian Conference of Religious. In 2018 she obtained her PhD ("Understanding and Fulfillment of the Mission of Women Religious in Croatia Today") at the Catholic Faculty of Theology of the University of Zagreb. She lectures at the Philosophical-theological Institute of the Society of Jesus in Zagreb, at the Institute of Theology of Consecrated Life and at the School for Novices. She is a member of

the Council of the Croatian Conference of Bishops for the Institutes of Consecrated Life and Societies of Apostolic Life.

Francesco Novelli

è architetto, Ph.D., specialista in Storia, Analisi e Valutazione dei Beni Architettonici e Ambientali, è ricercatore in restauro architettonico presso il DAD, Dipartimento di Architettura e Design del Politecnico di Torino, dove insegna in qualità di professore titolare nei corsi teorici e *ateliers* progettuali nei corsi di laurea in Architettura. Svolge ricerche ed è autore di monografie e saggi scientifici su temi riguardanti il restauro dei beni architettonici, la tutela e conservazione del patrimonio architettonico religioso e fortificato, il progetto di rifunzionalizzazione e valorizzazione in interventi complessi di restauro.

Francesco Novelli, architect, Ph.D., specialist in History, Analysis and Evaluation of Architectural and Environmental Heritage, is a researcher in architectural restoration at the Department of Architecture and Design of the Polytechnic of Turin, where he teaches theoretical courses and design workshops in the degree courses in Architecture. He carries out research and is the author of monographs and scientific essays on issues concerning the restoration of architectural heritage, the protection and conservation of the religious and fortified architectural heritage, the project of re-functionalization and enhancement in complex restoration interventions.

Andrea Perrone

è professore ordinario di Diritto commerciale all'Università Cattolica del Sacro Cuore (UCSC). È stato *visiting professor* nella Hebrew University di Gerusalemme, nell'Université Paris X, Nanterre, nell'Università di Varsavia e nell'Università di Novosibirsk. È Consultore della Congregazione per gli Istituti di Vita Consacrata e le Società di vita apostolica e dirige il CESEN - Centro studi sugli Enti Ecclesiastici e sugli altri enti senza fini di lucro dell'UCSC. Svolge un'intensa attività di ricerca scientifica, insegnamento e consulenza per enti ecclesiastici e del Terzo settore.

Andrea Perrone is full professor of corporate law at the Università Cattolica del Sacro Cuore (UCSC). He has been a visiting professor at the Hebrew University of Jerusalem, the Université Paris X, Nanterre, the University of Warsaw and the University of Novosibirsk. He is a Consultant of the Congregation for the Institutes of Consecrated Life and the Societies of Apostolic Life and serves as the director of CESEN - Centro Studi sugli Enti Ecclesiastici e sugli altri enti senza fini di lucro at UCSC. He carries out an intense activity of scientific research, teaching and consulting for ecclesiastical bodies and the Third Sector organizations.

M.J. Jesu Pudumai Doss, SDB

è un sacerdote salesiano da Chennai, India, ha conseguito licenze in Letteratura inglese, Educazione, Diritto Civile, Diritti umani, Diritto Canonico e Diritto Canonico Orientale e Dottorato in Diritto Canonico. È stato Prof. Ord. e Decano della Facoltà di diritto canonico, Università Pontificia Salesiana, Roma, ed è ora Prof. Ordinario alla St Paul University, Ottawa. È stato Giudice (I Istanza - Vicariato di Roma), Commissario favor fidei (CDF), Difensore del

Vincolo matrimonio non consumato (Rota Romana) e Consultore (CIVCSVA). Ha pubblicato tre libri e curato venti libri.

M.J. Jesu Pudumai Doss, Salesian priest from Chennai, India, holds Licenses in English Literature, Education, Civil Law, Human Rights, Canon Law and Law, Oriental Canon and a Doctorate in Canon Law. He was Prof. Ord. and Dean of the Faculty of canon law, Salesian Pontifical University, Rome, and is now Full Professor at St Paul University, Ottawa. He was Judge (I Stanza - Vicariate of Rome), Commissioner favor fidei (CDF), Defender of the Unconsummated Marriage Bond (Roman Rota) and Consultor (CIVCSVA). He has published three books and edited twenty books.

Eleonora Rava

è dottore di ricerca in Scienze del testo; Honorary Research Fellow presso il Dipartimento di Storia Medievale dell'Università di St Andrews (UK); Fellow della Royal Historical Society e direttore dell'Archivio della Federazione delle Clarisse Urbaniste d'Italia. Tra le sue pubblicazioni si segnalano i volumi: *Volens in testamento vivere. Testamenti a Pisa 1240-1320* (Istituto Storico per il Medioevo, 2016); *Memorie segrete. Una cronaca seicentesca del monastero di Santa Rosa* (Edizioni di Storia e Letteratura, 2020); (con A. Bartoli Langeli e F. Sedda) *Vita et Miracula Rosae de Viterbio* (Brepols, 2020)(CCCM 306).

Eleonora Rava holds a PhD in Textual Studies. She is Honorary Research Fellow at the Department of Medieval History of the University of St Andrews (UK); she is a fellow of the Royal Historical Society and director of the Archives of the Federation of Urban Poor Clares of Italy. Among her publications are the volumes: Volens in testamento vivere. Testamenti a Pisa 1240-1320 (Istituto Storico per il Medioevo, 2016); Memorie segrete. Una cronaca seicentesca del monastero di Santa Rosa (Edizioni di Storia e Letteratura, 2020); (with A. Bartoli Langeli e F. Sedda) Vita et Miracula Rosae de Viterbio (Brepols, 2020)(CCCM 306).

Mons. José Rodríguez Carballo

ha emesso la Professione nell'Ordine dei Frati Minori nel 1976, ed è stato ordinato Presbitero nel 1978. Si è laureato in Teologia Biblica presso lo Studium Biblicum Franciscanum a Gerusalemme (1978) e in Sacra Scrittura al Pontificio Istituto Biblico di Roma (1981). Ha ricoperto diversi incarichi di governo e di formazione nella sua provincia religiosa di Santiago di Compostela (1983-89) ed è stato professore di Sacra Scrittura e di Teologia della Vita Consacrata (1982-92). Eletto Ministro Provinciale di Santiago de Compostela nel 1992, è stato anche (1993-97) Presidente dell'Unione dei Ministri Provinciali Francescani d'Europa. Eletto Definitore Generale dell'Ordine nel 1997, è stato poi nominato Segretario generale per la Formazione e gli Studi e Delegato del Gran Cancelliere per il Pontificio Ateneo Antonianum in Roma. Nel 2003 è stato eletto Ministro Generale dell'Ordine dei Frati Minori, 119° successore di San Francesco di Assisi; nel 2012 è stato eletto anche Presidente dell'Unione dei Superiori Generali. Membro delle Congregazioni per l'Evangelizzazione dei Popoli e per gli Istituti di Vita Consacrata e le Società di Vita Apostolica, ha partecipato più volte ai Sinodi dei Vescovi, e a quello per il Medio Oriente

nel 2010; ha partecipato anche alla V Conferenza Generale dell'Episcopato Latino-Americano di Aparecida (2007). Nel 2013 è stato nominato segretario della Congregazione per gli Istituti di Vita Consacrata e le Società di Vita Apostolica, e allo stesso tempo elevato alla sede titolare di Belcastro, con dignità di Arcivescovo. È autore di numerosi studi sulla Vita Consacrata e Religiosa, sulla Teologia Pastorale, sulla Sacra Scrittura e sulla spiritualità francescana.

Mons. José Rodríguez Carballo made his Profession in the Order of The Friars Minor in 1976, and he was ordained as a Presbyter in 1978. He graduated in Biblical Theology at the Studium Biblicum Franciscanum in Gerusalemme (1978) and in Holy Scripture at the Pontifical Biblical Institute in Rome (1981). He held several government and education positions in his religious province of Santiago de Compostela (1983-89), and he was professor of Holy Scripture and Theology of Consecrated Life (1982-92). Elected Provincial Minister of Santiago of Santiago de Compostela in 1992, he was also President of the Union of the Franciscan Provincial Ministers of Europe (1993-97). Elected Definitor General for the Order in 1997, he was then appointed General Secretary for Formation and Studies and Delegate of the Grand Chancellor for the Pontifical Antonianum Athenaeum in Rome. In 2003 he was elected General Minister of the Order of The Friars Minor, 119° successor of St Francis of Assisi; in 2012 he was also elected President of the Union of General Superiors. Member of the Congregations for the Evangelization of People and for the Institutes of Consecrated Life and the Society of Apostolic Life, he participated several times in the Synods of Bishops, and in that for Middle East in 2010; he also attended the 5th General Conference of the Bishops of Latin America in Aparecida (2007). In 2013 he was appointed secretary of the Congregation for the Institutes of Consecrated Life and the Society of Apostolic Life, and at the same time he was elevated to the titular see of Belcastro, to the dignity of Archbishop. He is the author of several studies on Consecrated and Religious Life, Pastoral Theology, Holy Scripture and Franciscan spirituality.

Breza Šalamon-Cindori

è laureata in lingua e letteratura inglese, storia dell'arte e biblioteconomia, e ha conseguito un dottorato di ricerca in Information and Communication sciences. Nella tesi di dottorato ha esaminato il ruolo della biblioteca nazionale come istituzione per la tutela del patrimonio culturale nazionale in essa conservato e responsabile della presentazione di questo, al tempo di un web ben sviluppato e delle tecnologie ICT. Alla Croatian Institute for Librarianship presso la Biblioteca Nazionale e Universitaria di Zagabria ella lavora come consulente per l'alta formazione e le biblioteche speciali che conservano collezioni di manoscritti e volumi antichi.

Breza Šalamon-Cindori graduated in English Language and Literature, Art History and Librarianship and holds a PhD in Information and Communication Sciences. In her doctoral thesis she examined the role of a national library as a heritage institution responsible for presenting national cultural heritage kept in its holdings in the time of well-developed web and ICT technologies. She works in the Croatian Institute for Librarianship at the National and University Library in Zagreb

as a university library adviser for higher education and special libraries that hold collections of manuscripts and old books.

P. Olivier-Marie Sarr, OSB

est un moine bénédictin de l'abbaye de Keur Moussa (Sénégal). Il a fait ses études au Studium de théologie à l'Abbaye bénédictine de Saint-Pierre de Solesmes (2002–04), à l'Institut Notre-Dame de Vie (2004–06), où il a obtenu son baccalauréat en théologie; Licence en Liturgie (Sacra Liturgia) à l'Institut liturgique pontifical de Sant'Anselmo (2006–09); Doctorat en Liturgie (Sacra Liturgia, 2009–12). Lauréat du prix Sant'Anselmo (2012), il a publié sa thèse dans la collection *Studia Anselmiana* (162) en 2014, avec le titre: *In omni tempore. La liturgie des Heures et le temps: louange quotidienne et ouverture vers l'éternité*. Le Père Olivier-Marie enseigne actuellement à l'Institut Pontifical de liturgie de l'Athénée Sant'Anselmo (Rome).

Father Olivier-Marie Sarr is a Benedictine monk from Keur Moussa Abbey (Senegal). He studied at the Studium of Theology at the Benedictine Abbey of Saint-Pierre de Solesmes (2002–04), at the Institut Notre-Dame de Vie (2004–06), where he obtained his baccalaureate in theology; Degree in Liturgy (Sacra Liturgia) at the Pontifical Liturgical Institute of Sant'Anselmo (2006–09); Doctorate in Liturgy (Sacra Liturgia, 2009–12). Winner of the Sant'Anselmo Prize (2012), he published his thesis in the Studia Anselmiana collection (162) in 2014, with the title: In omni tempore. La liturgie des Heures et le temps: louange quotidienne et ouverture vers l'éternité. Father Olivier-Marie currently teaches at the Pontifical Institute of Liturgy of the Athenaeum Sant'Anselmo (Rome).

Kristien Suenes

ha studiato presso la KU Leuven, e ha conseguito il dottorato di ricerca in storia. È consulente per archivi di istituti religiosi, e membro del personale di ricerca presso il KADOC della KU Leuven. La sua ricerca e le sue pubblicazioni si concentrano soprattutto sulla storia degli istituti religiosi, con un focus speciale sulla relazione tra religione, genere e società moderna.

Kristien Suenens studied at KU Leuven and holds a PhD in history. She is consultant for the archives of religious institutes and member of the research staff at KADOC-KU Leuven. Her research and publications focus on the history of religious institutes with special focus on the relationship between religion, gender and modern society.

Francesco Trentini

è docente incaricato allo Studio Teologico Interprovinciale "Laurentianum", consulente scientifico della Direzione Regionale Musei Veneto, già assegnista di ricerca (2012–15) e ora cultore della materia in Storia dell'Arte al Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università Ca' Foscari, Venezia.

Ha pubblicato più di 25 contributi in riviste specializzate e atti di convegni internazionali, e due monografie: *Essere altrove. Diaspora a immagini nella Venezia dei Carmini* (Milano, 2019) e *Venezia e Lotto. Itinerario di una metamorfosi artistica* (Venezia, 2020).

Francesco Trentini is a lecturer in charge of the Interprovincial Theological Study "Laurentianum", scientific consultant

of the Direzione Regionale Musei Veneto, former research fellow (2012–15) and now cultore della materia in History of Art at the Department of Humanistic Studies of the Ca' Foscari University, Venice. He has published more than 25 contributions in specialized journals and international conference proceedings, and two monographs: Essere altrove. Diaspora a immagini nella Venezia dei Carmini (Milan, 2019) and Venezia e Lotto. Itinerario di una metamorfosi artistica (Venice, 2020).

Pietro Zander

è archeologo, nato a Roma nel 1964, laureato e specializzato presso l'Università degli Studi di Roma La Sapienza. Dal 1998 è dipendente della Fabbrica di San Pietro in Vaticano, dove è Responsabile della sezione Necropoli e Beni Artistici. Docente della Pontificia Università Gregoriana (dal 2000), Membro della Commissione Permanente per la Tutela dei Monumenti Storici ed Artistici della Santa Sede (dal 2017), Socio effettivo della Pontificia Accademia Romana di Archeologia (dal 2018), Socio del Gruppo dei Romanisti (dal 2016) e Socio effettivo della Società Romana di Storia Patria (dal 2021). Autore di oltre 150 pubblicazioni, tra monografie e articoli, principalmente dedicati al complesso monumentale della basilica vaticana e ai beni artistici della Fabbrica di San Pietro.

Pietro Zander is an archaeologist, born in Rome in 1964, graduated and specialized at the University of Rome La Sapienza. Since 1998 he has been an employee of the Fabbrica di San Pietro in Vaticano, where he is Head of the Necropoli e Beni Artistici section. Lecturer at the Pontifical Gregorian University (since 2000), Member of the Commissione Permanente per la Tutela dei Monumenti Storici ed Artistici della Santa Sede (since 2017), Effective Member of the Pontificia Accademia Romana di Archeologia (since 2018), Member of the Gruppo dei Romanisti (since 2016) and effective member of the Società Romana di Storia Patria (since 2021). Author of over 150 publications, including monographs and articles, mainly dedicated to the monumental complex of the Vatican basilica and the artistic heritage of the Fabbrica di San Pietro.